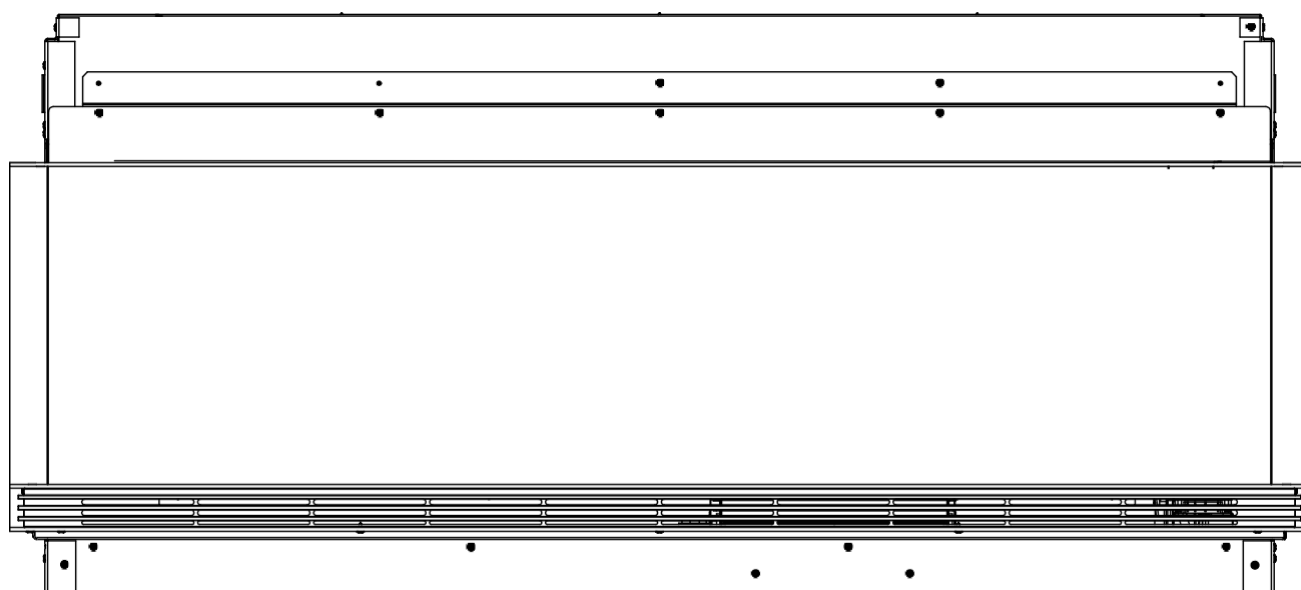


Instalace a uživatelská příručka



CS

DE

FR

NL

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE:

Před instalací nebo používáním tohoto elektrického ohně si nejprve přečtěte tento návod. Vždy dodržujte varování a bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu a uvedené na spotřebiči, abyste zabránili zranění osob nebo poškození majetku.

Výrobek splňuje požadované normy pro bezpečnost výrobků, elektromagnetickou kompatibilitu a ochranu životního prostředí. Tento výrobek je plně v souladu s normami LVD, EMC, RoHs a směrnicemi EcoDesign.



CS: Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované místnosti nebo pro příležitostné použití. DE: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. FR: Ce produit convient uniquement à des endroits bien isolés ou pour un usage occasionnel. IT: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale. ES: Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional. NL: Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik. PL: Produkt ten jest odpowiedni wyłącznie do dobrze odizolowanych miejsc lub do okazjonalnego użycia. NO: Dette produktet egner seg kun for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. RO: Acest produs este adecvat exclusiv spațiilor bine ventilate sau utilizării ocazionale. CZ: Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo k příležitostnému použití. DK: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug. PT: Este produto somente é adequado para espaços bem isolados ou uso ocasional. SE: Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. FI: Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. SK: Tento výrobek je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na obasnú použitie. SI: Ten výrobek je vhodný le za dobro izolirane prostore ali za obasno uporabo. HR: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. HU: Ez a termék csak jól szigetelt terekhez vagy eseti használatra alkalmas

Obsah

Vítejte na	3
Důležité pokyny	4
Technické specifikace	6
Elektrické požadavky	6
Technické informace	6
Rozměry výrobku	6
Obsah balení	7
Instalace	8
Instalace montážních konzol	8
Instalace sady kabelů	8
Instalace zrcadlového skla	9
Příprava rámování	9
Uspořádání médií	11
Instalace bočních skleněných panelů a předního skla	11
Dokončovací práce při instalaci	11
Operace	12
Obecný provoz	12
Časovač	12
Dálkové ovládání	12
Resetování teplotního vypínače	12
Icon Operations	13
Provoz časovače	14
Údržba	15
Výměna baterie dálkového ovládání	15
Čištění plamene	15
Čištění povrchu krbu	15
Servis	15
Řešení problémů	16

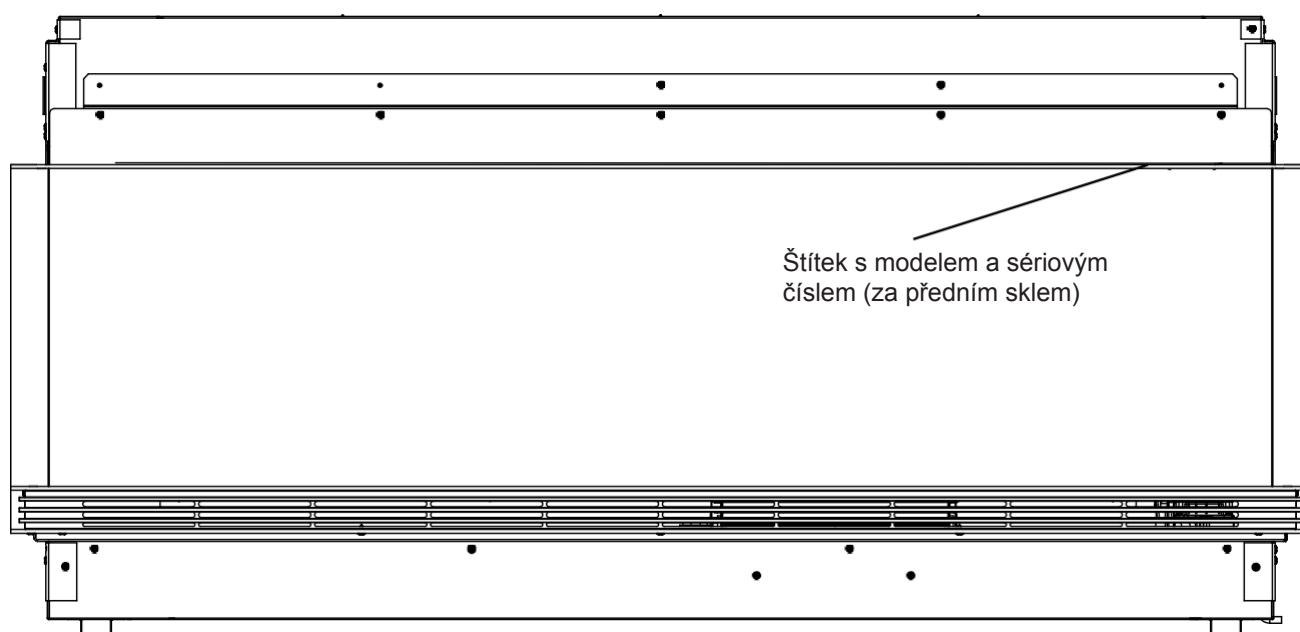
Vítejte na

ČÍSLO MODELU A SÉRIOVÉ ČÍSLO

Zaznamenejte si prosím model a sériové číslo pro budoucí použití.

Model _____

Sériové _____



NENÍ TŘEBA SE VRACET DO OBCHODU



Pokud máte dotazy týkající se provozu tohoto výrobku nebo pokud potřebujete servis, před vrácením výrobku do místa jeho zakoupení...

Kontaktujte nás pro řešení problémů a technickou podporu



Připravte si prosím číslo modelu a sériové číslo výrobku.

ULOŽIT TYTO POKYNY

DŮLEŽITÉ POKYNY

UPOZORNĚNÍ: NEDODRŽENÍ TĚCHTO POKYNŮ MŮŽE ZPŮSOBIT ZRANĚNÍ A/NEBO POŠKOZENÍ A MŮŽE VÉST KE ZTRÁTĚ ZÁRUKY.

Důležité bezpečnostní pokyny

Při používání elektrických spotřebičů je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob, včetně následujících:

- Pokud je spotřebič poškozený, poraďte se před instalací a provozem s dodavatelem.
- Nepoužívejte ve venkovním prostředí.
- Nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Spotřebič neumísťujte bezprostředně pod pevnou zásuvku nebo přípojnou skříňku.

Varování: Tento ohřívač nesmí být používán k jiným než běžným domácím účelům v zemi, kde byl zakoupen u uznávaného obchodního prodejce.

Nepoužívejte toto topné těleso, pokud bylo upuštěno.

Nepoužívejte ohřívač, pokud jsou něm viditelné známky poškození.

Ohřívač používejte na vodorovném a stabilním povrchu, jej připevněte ke zdi.

Děti mladší 3 let by se měly držet stranou, pokud nejsou pod neustálým dohledem. Děti ve věku od 3 let do 8 let smí spotřebič zapínat/vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo instalován v určené normální provozní poloze a že byly pod dohledem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím. Děti od 3 let a mladší 8 nesmějí spotřebič zapojovat, regulovat a čistit ani provádět uživatelskou údržbu.

POZOR: Některé části tohoto výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba místům, kde jsou přítomny děti a zranitelné osoby.

Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Varování: Nepoužívejte toto topidlo v malých místnostech, kde se nacházejí osoby, které nejsou schopny samy opustit místnost, pokud není zajištěn stálý dohled.

Varování: Aby nedošlo k přehřátí, spotřebič nezakrývejte. Na spotřebič nepokládejte žádné materiály ani oděvy, ani nebraňte cirkulaci vzduchu kolem spotřebiče, například záclonami nebo nábytkem, protože by to mohlo způsobit přehřátí a riziko požáru.

Spotřebič je opatřen upozorněním "Nezakrývat".



Varování: Pro snížení rizika požáru udržujte textilie, záclony nebo jiný hořlavý materiál ve vzdálenosti minimálně 1 m od výstupu vzduchu.

Varování: Aby se předešlo nebezpečí způsobenému neúmyslným resetováním tepelné pojistky, nesmí tento spotřebič napájen přes externí spínací zařízení, např. časový spínač, ani připojen k obvodu, který je pravidelně zapínán a vypínán elektrickou sítí.

DŮLEŽITÉ POKYNY

VAROVÁNÍ: BATERIE UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ

- Polknutí může vést k vážnému zranění již za 2 hodiny nebo ke smrti v důsledku chemických popálenin a možné perforace jícnu.
- Pokud se domníváte, že baterie mohly být spolknuty nebo umístěny v jakékoli části těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Zkontrolujte zařízení a ujistěte se, že je prostor pro baterie správně zajištěn, např. že je dotažen šroub nebo jiný mechanický spojovací prvek. Pokud není přihrádka zajištěna, nepoužívejte ji.
- Použité knoflíkové baterie ihned bezpečně zlikvidujte. Vybité baterie mohou být stále nebezpečné.

POZOR: Žádné zjevné příznaky

Bohužel není zřejmé, kdy se knoflíková nebo mincová baterie zasekne v jícnu dítěte. Nejsou s tím spojeny žádné specifické příznaky. Dítě může:

- kašlat, dávit se nebo hodně slintat;
- vypadá, že má žaludeční potíže nebo virózu;
- být nemocný;
- ukazují na hrdlo nebo žaludek;
- mají bolesti břicha, hrudníku nebo krku;
- být unavený nebo letargický;
- být tišší nebo laskavější než obvykle nebo jinak "nebýt ve své kůži";
- ztrácejí chuť k jídlu nebo mají sníženou chuť k jídlu a
- nechce jíst pevnou stravu/nemůže jíst pevnou .

Tyto příznaky se mění nebo kolísají, bolest se zvyšuje a pak ustupuje.

Specifickým příznakem požití knoflíkové a mincové baterie je zvracení čerstvé (jasně červené) krve. Pokud tak dítě učiní, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

- Absence jasných příznaků je důvodem, proč je důležité mít se na pozoru před "vybitými" nebo náhradními knoflíkovými či mincovými bateriemi v domácnosti a před výrobky, které je obsahují.



WARNING

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

Swallowing can lead to chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.



Technické specifikace

Elektrické požadavky

⚠ VAROVÁNÍ: Konstrukce a zapojení musí být v souladu s místními stavebními předpisy a dalšími platnými předpisy, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Abyste snížili riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob, vždy využijte služeb licencovaného elektrikáře.

! POZNÁMKA: Je nutný vyhrazený, řádně jištěný obvod 13 A, dimenzovaný na příslušné napětí (230-240 V). Oddělovací spínač by měl být začleněn také v případech, kdy je zástrčka výrobku po instalaci nepřístupná.

Technické informace

Jmenovitý výkon: 230-240V~50Hz

Tepelný výkon		230V		240V	
Jmenovitý tepelný výkon	P_{Nom}	1.8	-	1.9	kW
Minimální tepelný výkon	P_{min}	0.9	-	0.9	kW
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{\text{max,c}}$	1.8	-	1.9	kW

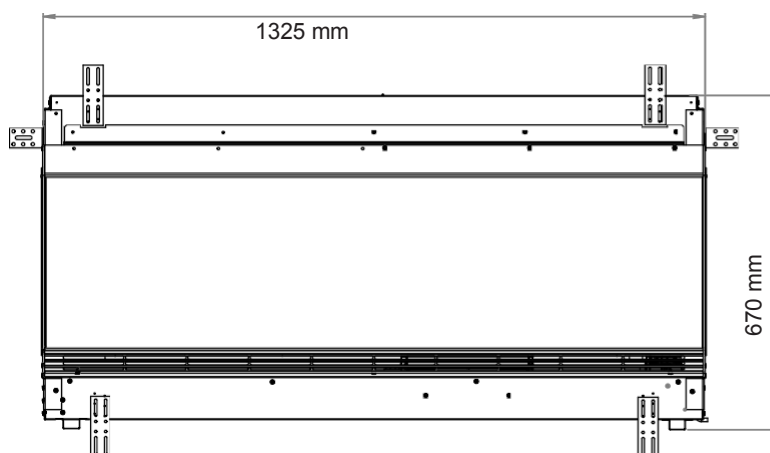
Spotřeba pomocné elektrické energie

V pohotovostním režimu	e_{SB}	0.5	-	0.5	W
------------------------	-----------------	-----	---	-----	---

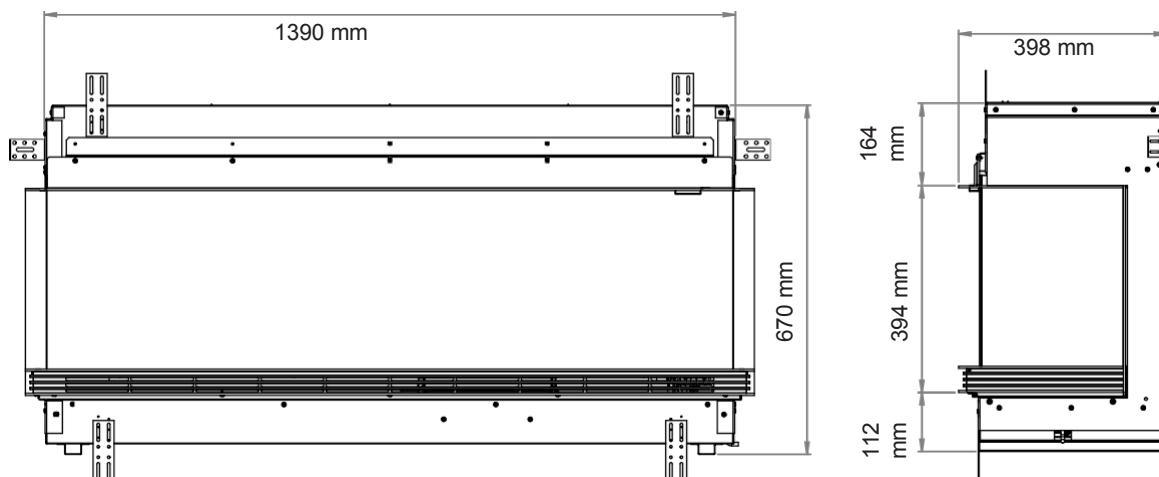
s elektronickou regulací pokojové teploty.

Rozměry výrobku

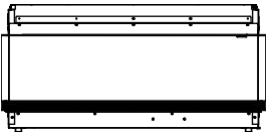
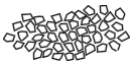
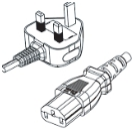
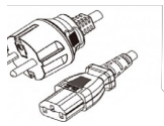
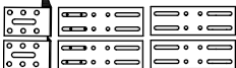
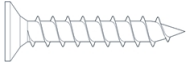
VST130 - I



VST130 - III



Obsah balení

Obrázek	Popis	Množství	
		VST130 - I	VST130 - III
	Ohniště	1	1
	Přední sklo	1	1
	Zrcadlové sklo	1	1
	Boční sklo	0	2
	Mediaální čipy	~500g	~500g
	Dálkové ovládání	1	1
	Uživatelská a instalační příručka	1	1
	Sada šňůr UK	1	1
	Sada kabelů EU	1	1
 Po instalaci přísavku nevyhazujte. Uchovávejte ji na bezpečném místě, protože bude užitečná při údržbě a servisu jednotky.	Přísavka	2	2
Sada hardwaru			
	Montážní držáky	6	6
	1" šrouby do dřeva	6	6

Instalace

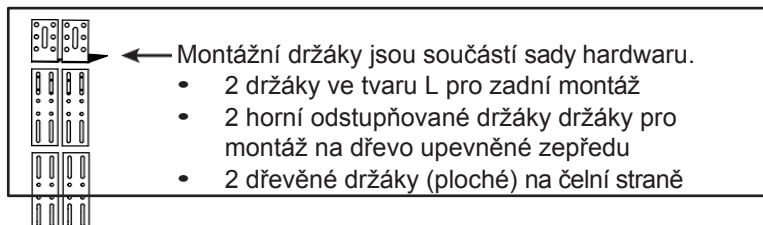


! POZNÁMKA: K instalaci jsou zapotřebí dvě osoby.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Horní část krbu musí být instalována minimálně 61 cm od stropu a minimálně 38 cm od země.

1

Instalace montážních držáků



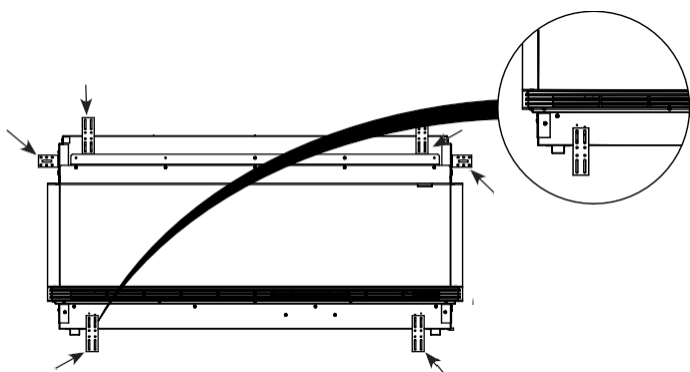
Montážní držáky jsou součástí sady hardwaru.

- 2 držáky ve tvaru L pro zadní montáž
- 2 horní odstupňované držáky pro montáž na dřevo upevněné zepředu
- 2 dřevěné držáky (ploché) na čelní straně

Opatrně položte topeniště na zadní stranu a pomocí dodaných černých šroubů nainstalujte montážní držáky na horní a spodní část topeniště.

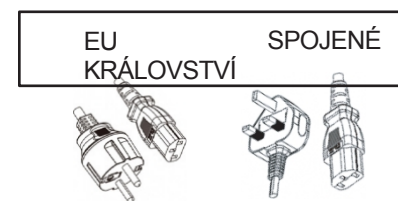
! POZNÁMKA: Montážní držáky jsou vybaveny drážkami, které umožňují drobné úpravy pro přizpůsobení rámování. Ujistěte se, že jsou všechny držáky vyrovnané.

! POZNÁMKA: K dispozici je 6 montážních držáků



2

Instalace sady kabelů (pokud je k dispozici)



! POZNÁMKA: Ujistěte se, že je vnitřní kolébkový vypínač v poloze OFF. Je umístěn na vnitřní straně jednotky vpravo nahoře.

Nainstalujte vhodnou sadu kabelů, pokud byla jednotka nainstalována nesprávná sada. Chcete-li získat přístup k sadě kabelů a umístění konektoru IEC, vyjměte sadu základního kmene odstraněním 3 šroubů. V zásuvce se nachází šroub vlevo vzadu, vpravo vzadu a pod krytem časovače. Konektor IEC se nachází na pravé straně dole. Zapojte sadu kabelů a zajistěte ji dodanou kabelovou svorkou. Provedte kabel výstupním otvorem.

! POZNÁMKA: Ke krbu jsou dodávány 2 sady kabelů (varianta EU nebo UK). Vhodnou sadu šňůr by měl nainstalovat certifikovaný technik na základě místních elektrických požadavků.

! POZNÁMKA: Po instalaci šňůr znovu nainstalujte základní sadu poen.

! POZNÁMKA: Ujistěte se, že je uzemňovací přípojka pevně dotažena.

Výstupní otvor
kabelové svorky

Instalace

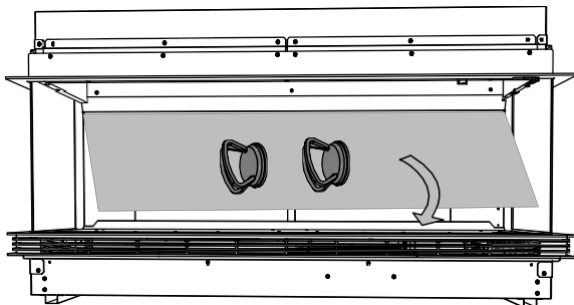
3

Instalace zrcadlového skla



(přísavka) (pohár)

! POZNÁMKA: Před připevněním přísavek odstraňte ochranný plast a ujistěte se, že jsou přísavky pevně připevněny ke sklu.



Připevněte přísavky na stranu zrcadlového skla v místě, kde byl odstraněn ochranný plast. Umístěte zrcadlové sklo do horního otvoru umístěného v zadní části jednotky a poté jej opatrně umístěte do spodního otvoru pod úhlem, aby bylo zajištěno.

4

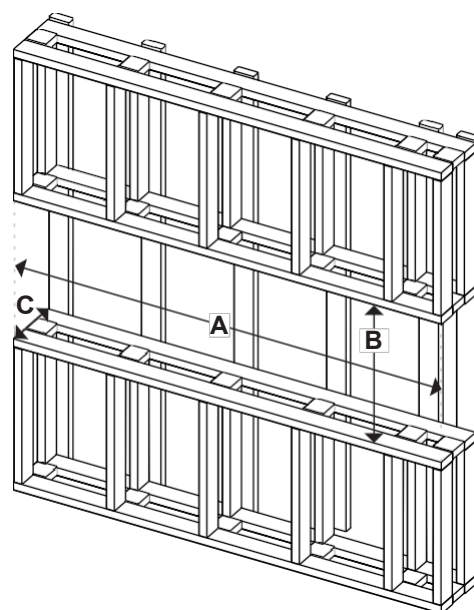
Rámování stěn

Připravte si stěnu s orámovaným otvorem podle rozměrů uvedených v tabulce níže.

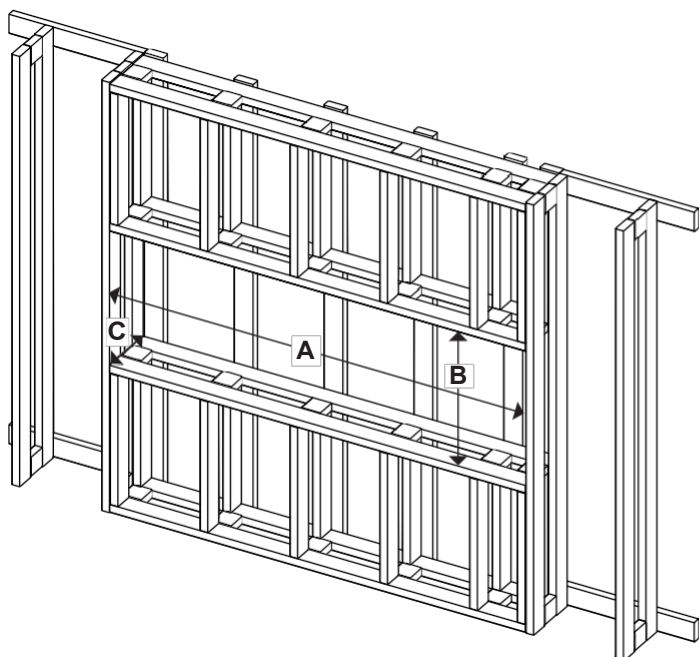
Rozměry rámování

Model	Šířka	Výška	Hloubka (minimální)
	A	B	C
VST130 - I	1335 mm	685 mm	400 mm
VST130 - III	1335 mm		

Instalace VST130-III



VST130 - I Instalace



! POZNÁMKA: Ujistěte se, že je výrobek ve vzdálenosti do 1 m od elektrické zásuvky.

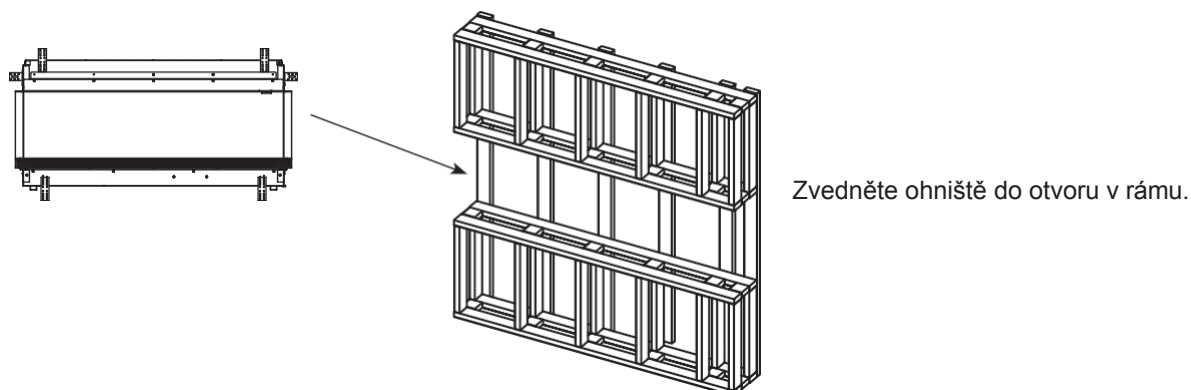
! POZOR: Tento krb **NENÍ** nosný. Zajistěte, aby byl otvor pro krb zarámován tak, aby váha stavebních materiálů nevytvářela tlak na horní část krbu.

! POZNÁMKA: Sada šňůr je umístěna v pravém dolním zadním rohu topeniště. Naplánujte rámování tak, aby bylo možné vést sadu kabelů do zásuvky.

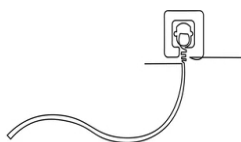
! POZNÁMKA: Tyto rozměry rámu jsou založeny na instalaci se sádkartonovými deskami o tloušťce 1/2" (12,7 mm).

! UPOZORNĚNÍ: Ohniště neinstalujte do ohniště. vzduchotěsný kryt. Pro zlepšení provozu se doporučuje větrání jednotky.

5 Umístění ohniště do rámu

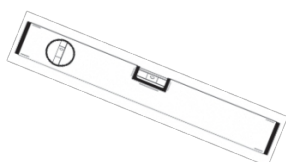


6 Připojení sady kabelů



Zapojte sadu krbových šňůr do zásuvky 230 V nebo 240 V.

7 Vyrovnání ohniště

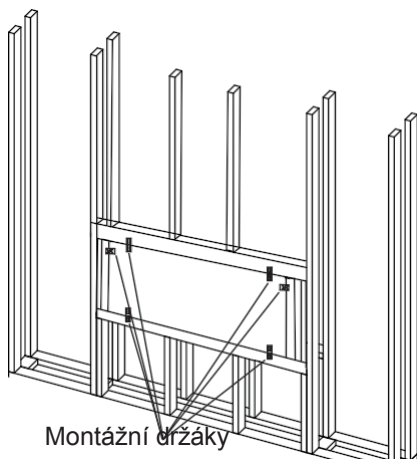


Pomocí bublinkové vodováhy se ujistěte, že je topeniště v rámové konstrukci v rovině.

8 Upevnění montážních držáků



Šrouby do dřeva jsou součástí sady hardwareu.



Pomocí dodaných vrtů do dřeva připevněte montážní konzoly k rámu nahoře, dole i po stranách.

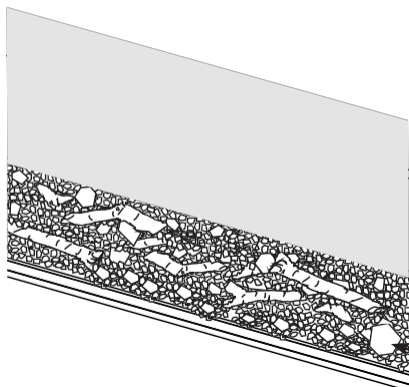
Instalace



Očistěte sklo vlhkým hadříkem a osušte ho suchým hadříkem, který nepouští vlákna.

! POZNÁMKA: Než začnete, ujistěte se, že na zrcadlovém skle nebo na vnitřní straně předního skla nejsou žádné nečistoty nebo otisky prstů.

9 Uspořádání médií



Na ruční ovládací prvky umístěte magnetický kryt časovače. Volné třísky rovnoměrně rozmístěte po přední části lůžka pro média.

Umístění krytu časovače

10 Instalace bočních skleněných panelů a předního skla



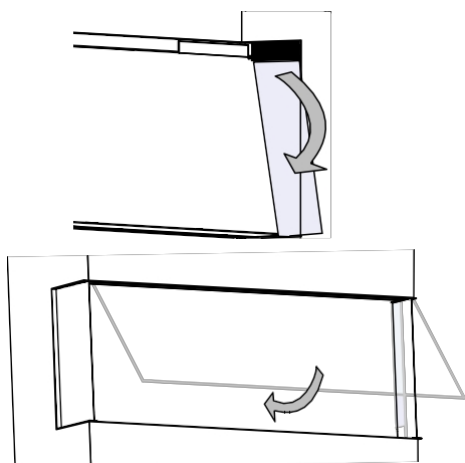
Přísavka

! POZNÁMKA: Boční skleněné panely jsou použitelné pouze pro VST130-III.

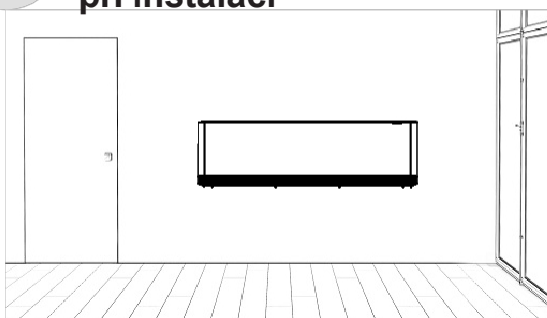
! POZNÁMKA: Ujistěte se, že jsou přísavky pevně připevněny ke sklu.

Nejprve namontujte oba boční skleněné panely.

Pomocí přísavky nainstalujte boční skleněné panely a přední sklo zasunutím horní části skla do horní štěrbiny. Opatrně jej nakloňte směrem dovnitř, dokud nebude ve svislé poloze. Jakmile je na svém místě, opatrně je pusťte do spodní štěrbiny.



11 Dokončovací práce při instalaci



Dokončete instalaci vybraných dokončovacích materiálů.

! UPOZORNĚNÍ: Nevrtajte do krytu topeniště.

! POZNÁMKA: Krbové obložení je určeno k instalaci na sádkartonové desky o tloušťce 1/2" 12,7 mm). Ostatní dokončovací materiály jsou použitelné.

VAROVÁNÍ: Toto elektrické topeniště musí být před řádně nainstalováno.

Obecný provoz

Síťový vypínač ovládá přívod elektřiny do krbu. Síťový vypínač musí být v poloze zapnuto (I), aby krb fungoval s ohřevem nebo bez ohřevu.

Síťový vypínač se nachází za předním sklem v pravém horním rohu. Pro přístup k vypínači sejměte přední sklo.

Po zapnutí krbu se rozsvítí mediální lůžko a obrazovka plamene. Tato akce může trvat až 7 sekund.

! POZNÁMKA: Obrazovka plamene se každých 30 na 2-3 sekundy resetuje.

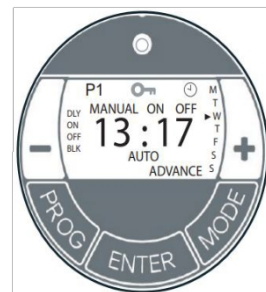
! POZNÁMKA: Po přerušení napájení si krb zachová dříve použitá nastavení.

Časovač

Časovač se nachází za zrcadlovým sklem vpravo dole u krbu. Slot pro kartu SD a slot USB se nacházejí vedle časovače na mediálním lůžku. Doporučujeme dokončit 7denní programování před instalací skla.

! POZNÁMKA: Dbejte na to, aby byl kryt časovače vždy pevně zajištěn na svém místě.

! POZNÁMKA: Před instalací zrcadlového skla naprogramujte časovač. Pokud není časovač naprogramován na 7denní provoz, zůstane v režimu "MAN ON". Další informace naleznete v části Provoz časovače (str. 14).



Dálkové ovládání

Krb je dodáván s multifunkčním infračerveným dálkovým .

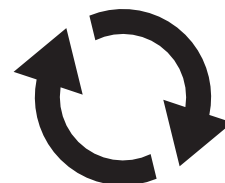
! POZNÁMKA: Pro správnou funkci odstraňte z dálkového ovladače plastovou lištu a nasměrujte dálkový ovladač na přední, pravou stranu krbu.



Resetování teplotního vypínače

V případě přehřátí ohřívače se jednotka vypne ručním limitním vypínačem a bez resetování se již nezapne. Lze ji resetovat vypnutím jednotky na hlavním odpojovacím panelu a vyčkáním 30 minut před opětovným zapnutím jednotky.

! UPOZORNĚNÍ: Pokud potřebujete ohřívač průběžně resetovat, vypněte jednotku na hlavním odpojovacím panelu a kontaktujte technickou podporu.



Operace

Icon Operations



Pohotovostní režim

Stisknutím tlačítka  přístroj zapnete nebo přepnete do pohotovostního režimu.
Po opětovném zapnutí přístroje se zachovají dříve použitá nastavení.



Zvýšení
objemu

Tisk  pro zvýšení hlasitosti zvuku (zvuk ohně).



Snížení
objemu

Tisk  pro snížení hlasitosti zvuku (zvuk ohně).



Log Bed
Ambience
Brightness

Stisknutím tlačítka  zvýšíte jas LED lůžka.
Přístroj bude "pípat" při každém stisknutí tlačítka, dokud nedosáhne maximálního nebo minimálního jasu.



Log Bed
Ambience
Dim

Tisk  pro snížení jasu LED lůžka.
Přístroj bude "pípat" při každém stisknutí tlačítka, dokud nedosáhne maximálního nebo minimálního jasu.



Zapnutý ohřev

Tisk  pro zapnutí ohřevu. Toto tlačítko přepíná mezi polovičním ohřevem (900 W) - indikováno 2 "pípnutími" a plným ohřevem (1800 W) - indikováno 3 "pípnutími".



Vypnutí ohřevu

Stisknutím tlačítka  ohřev vypnete. Po vypnutí ohřevu přístroj jednou "pípne". (Ventilátor běží ještě přibližně 10 sekund).



Zvýšení
teploty

Tisk  pro zvýšení nastavení teploty.



Snížení
teploty

Tisk  pro snížení nastavení teploty.

Teplota je nastavitelná v rozmezí 15 až 30 a zobrazuje se na digitálním displeji krbu.
Přístroj "pípne" při každém stisknutí tlačítek teploty na dálkovém ovladači.

Operace

Provoz časovače

! DŮLEŽITÉ: Při provozu ohřívače v automatickém nastavení, ať už za přítomnosti obsluhy nebo bez ní, nezapomeňte dodržovat všechna bezpečnostní upozornění.

Časovač umožňuje zvolit "AUTO" nebo "MAN ON" stisknutím tlačítka "MODE", dokud se ve spodní části displeje časovače nezobrazí požadovaný MODE.

REŽIM "MAN OFF" Teplo je trvale vypnuté. Toto je také výchozí obrazovka.

REŽIM "MAN ON" umožňuje napájení ohřívače bez přerušení nastavením programu. Režim

"AUTO DLY" zapíná a vypíná ohřívač každý den podle nastaveného denního programu.

'AUTO BLK' zapíná a vypíná topení podle sady programů pouze pro pracovní dny nebo pouze pro víkendy.

Počáteční provoz

V případě výpadku proudu nebo odpojení od elektrické sítě bude časovač fungovat i nadále a všechna naprogramovaná nastavení budou zachována až po dobu šesti měsíců, pokud jsou baterie časovače plně nabité.

Pokud však baterie časovače nebyly plně nabitý nebo pokud je ohřívač bez napájení déle než šest měsíců, je pravděpodobné, že nastavení času a programu bude ztraceno, a proto bude nutné před opětovným použitím režimu "AUTO" čas a program resetovat. Při prvním použití zapojte ohřívač do běžného domácího zdroje a zapněte napájení. Časovač je nyní připraven k použití.

! POZNÁMKA: Záložní baterie časovače - Jakmile je ohřívač ponechán zapojený v zásuvce po dobu alespoň 72 hodin, záložní baterie časovače jsou plně nabité.

Nastavení času

1. Podržte tlačítko "PROGRAM", dokud se na displeji nezobrazí symbol hodin a nezačne blikat číslice hodin. Uživatel nyní může nastavit hodiny.
2. Hodiny nastavíte pomocí tlačítek "-" a "+". Stisknutím tlačítka 'ENTER' potvrdíte číslici hodiny.
3. Po stisknutí tlačítka 'ENTER' začnou minuty blikat. Pro nastavení minut použijte tlačítka '-' a '+'. Stisknutím tlačítka 'ENTER' potvrdíte číslici minuty.
4. Časovač se nyní vrátí do výchozího zobrazení.
5. Chcete-li obnovit nesprávný čas, zopakujte předchozí kroky. Po nastavení správného času lze pro provoz nastavit celkem čtyři časové programy zapnutí/vypnutí.

Nastavení programů

VOLBA 1; Denně ("DLY" na displeji): Jedná se o funkci denního programu od pondělí do neděle se čtyřmi dostupnými možnostmi zapnutí/vypnutí.

MOŽNOST 2; Blok ("BLK" na displeji): To je funkce blokového programu, od pondělí do pátku se čtyřmi možnostmi zapnutí/vypnutí programu nebo od soboty do neděle se čtyřmi možnostmi zapnutí/vypnutí programu.

Stisknutím tlačítka 'PROGRAM' nastavte programy počínaje 'Daily ON' P1.

Nastavení P1 On Time

1. Hodiny nastavíte pomocí tlačítek "-" a "+". Stisknutím tlačítka 'ENTER' potvrdíte číslici hodiny.
2. Minuty nastavíte pomocí tlačítek "-" a "+". Stisknutím tlačítka 'ENTER' potvrdíte zadanou číslici minuty.

! POZNÁMKA: Minuty lze nastavit pouze v desetiminutových blocích.

Nastavení času vypnutí P1

1. Hodiny nastavíte pomocí tlačítek '-' a '+'. Číslici hodiny potvrdíte stisknutím tlačítka 'ENTER'.
2. Minuty nastavíte pomocí tlačítek "-" a "+". Stisknutím tlačítka 'ENTER' potvrdíte číslici minuty.

Opakováním kroků 1 až 4 naprogramujete P2, P3 a P4. Po naprogramování P4 automaticky vstoupíte do volby programu BLOCK. Opakováním kroků 1 až 4 naprogramujete P2, P3 a P4. Po naprogramování P4 automaticky ukončíte volbu programu BLOCK. Kdykoli během programování časovače můžete stisknutím tlačítka PROGRAM přejít na výchozí zobrazení.

! POZNÁMKA: Stisknutím tlačítka MODE můžete rychle přecházet z denního režimu do blokových režimů.

Funkce Advance

Pokud je v AUTOMATICKÉM REŽIMU stisknuto tlačítko "+" déle než 2 sekundy, program přejde na další naprogramované nastavení a vrátí se zpět do programu až po dosažení následujícího času programu. Když je spuštěna funkce ADVANCE, na LCD displeji se zobrazí segment ADVANCE. Pokud se zobrazí symbol "- stisknete tlačítko déle než 2 sekundy, když je spuštěn program ADVANCE, funkce ADVANCE se automaticky zruší a program bude probíhat normálně.

Např. pokud je aktuální čas 14:00 a P1 ON je v 17:00 a P1 OFF je v 19:00, pokud se '+' podrží 2 sekundy a zůstane zapnutý až do 19:00. ADVANCE zmizí z obrazovky v 17:00, protože v té době běží nastavený program.

Klíčový zámek

Klávesnici zamknete současným stisknutím tlačítek ENTER a MODE. Když je klávesnice uzamčena, na obrazovce se zobrazí symbol klávesy. Chcete-li klávesnici odemknout, zopakujte výše uvedený postup.

Výměna baterie dálkového ovládání

Výměna baterie:

1. Pomocí šroubováku Philips odstraňte kryt baterie dálkového ovladače.
2. Správně vložte jednu 3V baterii (CR2032 [delší životnost] nebo CR2025) do držáku baterie stranou + nahoru.
3. Zajistěte kryt baterie pomocí dříve odstraněného šroubu.

Baterie musí být recyklovány nebo řádně zlikvidovány. Informace o recyklaci získáte na místním úřadě nebo u prodejce na ve vaší oblasti.



VAROVÁNÍ: Před jakoukoli údržbou nebo čištěním odpojte ohřívač od napájení a nechte jej vychladnout, abyste snížili riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo poškození osob.

Čištění plamene

Síto plamene se čistí ve výrobním závodě během montáže. Během přepravy, instalace, manipulace apod. se mohou na plamenném stínítku zachytit prachové částice; ty lze odstranit lehkým oprášením čistým, měkkým, suchým hadříkem bez žmolků.

Otisky prstů nebo jiné stopy lze odstranit čistým, měkkým, suchým hadříkem, který nepouští vlákna, a rychleschnoucím čisticím roztokem na sklo pro domácnost s čpavkem (maximálně 1,5 % hmotnosti) nebo vodou. Částečně reflexní sklo by mělo být zcela vysušeno měkkým hadříkem, který nepouští vlákna, aby se zabránilo vzniku vodních skvrn. Abyste zabránili poškrábání, nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

! POZNÁMKA: Nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a/nebo kyseliny fluorovodíkové a fosforečné.

! POZNÁMKA: Nikdy se nepokoušejte odstraňovat nečistoty pomocí škrabky, žiletky nebo jiného ostrého nástroje.

! POZNÁMKA: Nedovolte, aby na skle zaschla voda nebo čisticí roztoky.



Čištění povrchu krbu

K čištění lakovaných povrchů krbu používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

Krb by neměl být provozován, pokud se na něm nebo v něm hromadí prach nebo nečistoty, protože to může způsobit nahromadění tepla a případné poškození. Z tohoto důvodu je nutné topidlo pravidelně kontrolovat, a to v závislosti na podmínkách a minimálně v ročních intervalech.

Servis

Kromě instalace a čištění popsaných v této příručce by měl veškeré další servisní úkony provádět autorizovaný servisní zástupce.



Řešení problémů

Další informace o řešení problémů naleznete v servisní příručce.

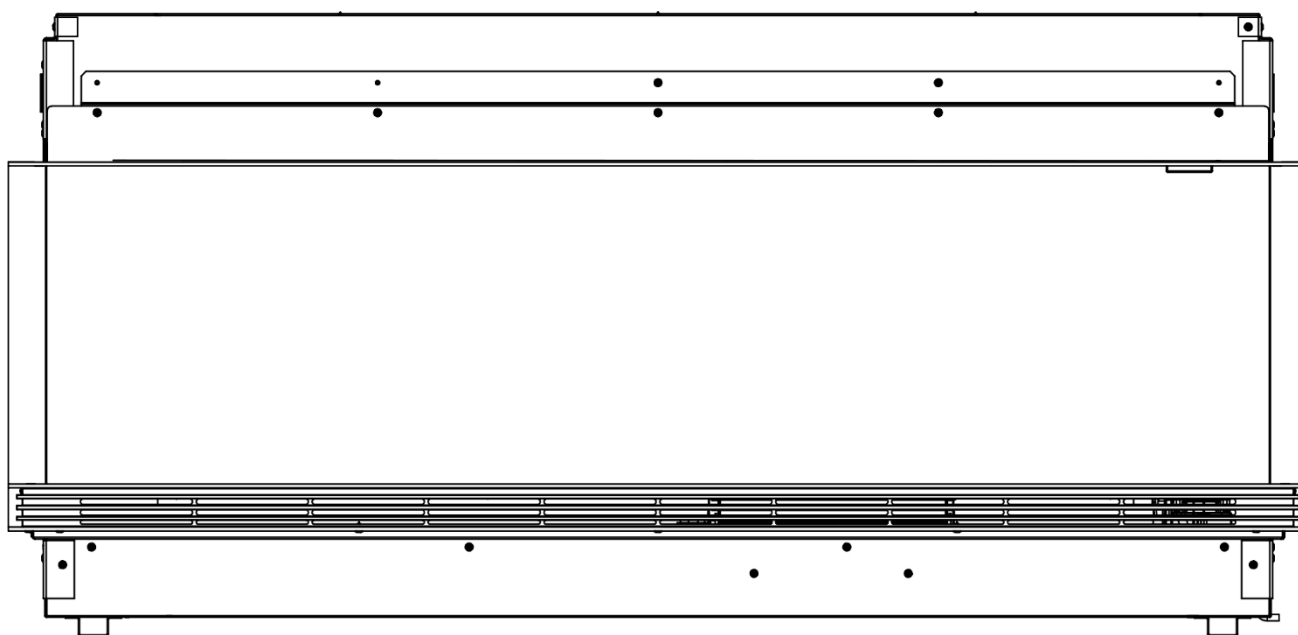
Problém	Příčina	Řešení
Krb se nezapne	Žádný přívod energie	Zkontrolujte, zda je jednotka napájena Zkontrolujte, zda je zapnutý vypínač zásuvky Zkontrolujte, zda je zapnutý síťový vypínač.
	Baterie v dálkovém ovladači jsou vybité nebo špatně nainstalované.	Výměna baterie dálkového ovládání
	Ovládání časovače je vypnuto nebo je v režimu programu.	Zkontrolujte stav časového spínače. Ujistěte se, že je zapnutý a v ručním režimu.
Ohřívač se nezapne	Nastavená teplota je příliš nízká	Zvyšte teplotu ohřívače.
Obrazovka plamene je prázdná	Nesprávná hodnota proudu obvodu	Přepněte přístroj do pohotovostního režimu a znovu jej zapněte. Obraz plamene by se měl obnovit přibližně po 7 sekundách.
	Karta SD	Zkontrolujte, zda je karta SD správně vložena.

RECYKLACE



Po skončení životnosti elektrických výrobků by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem. Recyklujte je tam, kde jsou k dispozici recyklační zařízení. Informace o recyklaci ve vaší oblasti získáte na místním úřadě nebo u prodejce.

Návod k instalaci a obsluze



CS

DE

FR

NL

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN:

Lesen Sie zuerst diese Bedienungsanleitung, bevor Sie versuchen, diesen Heizstrahler zu montieren oder zu bedienen.

Halten Sie sich immer an die Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung stehen und auf dem Gerät abgebildet sind, um Personen- oder Sachschaden zu verhindern.

Tento výrobek splňuje všechny normy týkající se bezpečnosti výrobků, elektrické bezpečnosti a ochrany životního prostředí. RoHS- und Ökodesign-Richtlinien.



CS: Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované místnosti nebo pro příležitostné použití. DE: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. FR: Ce produit convient uniquement à des endroits bien isolés ou pour un usage occasionnel. IT: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale. ES: Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional. NL: Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik. PL: Produkt ten jest odpowiedni wyłącznie do dobrze odizolowanych miejsc lub do okazjonalnego użytku. NO: Dette produktet egner seg kun for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. RO: Acest produs este adecvat exclusiv spațiilor bine ventilate sau utilizării ocazionale. CZ: Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo k příležitostnému použití. DK: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug. PT: Este produto somente é adequado para espaços bem isolados ou uso ocasional. SE: Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. FI: Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. SK: Tento výrobek je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na občasné použitie. SI: Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo. HR: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. HU: Ez a termék csak jól szigetelt terekhez vagy eseti használatra alkalmas.

Inhaltsverzeichnis

Herzlich willkommen	3
Wichtige Anweisungen	4
Technické údaje	6
Elektrické požadavky	6
Technické informace	6
Produktgröße	6
Verpackungsinhalt	7
Montáž	8
Instalace halterungen	8
Instalace síťové sady a kabely	8
Instalace Spiegelglasu	9
Vorbereitung der Umrahmung	9
Brennstoffbett	11
Installieren der Glaseinsätze seitlich und vorne	11
Installation der Ausbaumaterialien	11
Betrieb	12
Allgemeiner Betrieb	12
Časovač	12
Ferngesteuerter Betrieb	12
Zurücksetzen des Schalters für die Temperaturabschaltung	12
Betrieb der Symbole	13
Timer-Betrieb	14
Wartung	15
Austausch der Batterien der Fernbedienung	15
Reinigung des Flammenbildschirms	15
Reinigung der Oberfläche des Kamins	15
Servicearbeiten	15
Fehlerbehebung	16

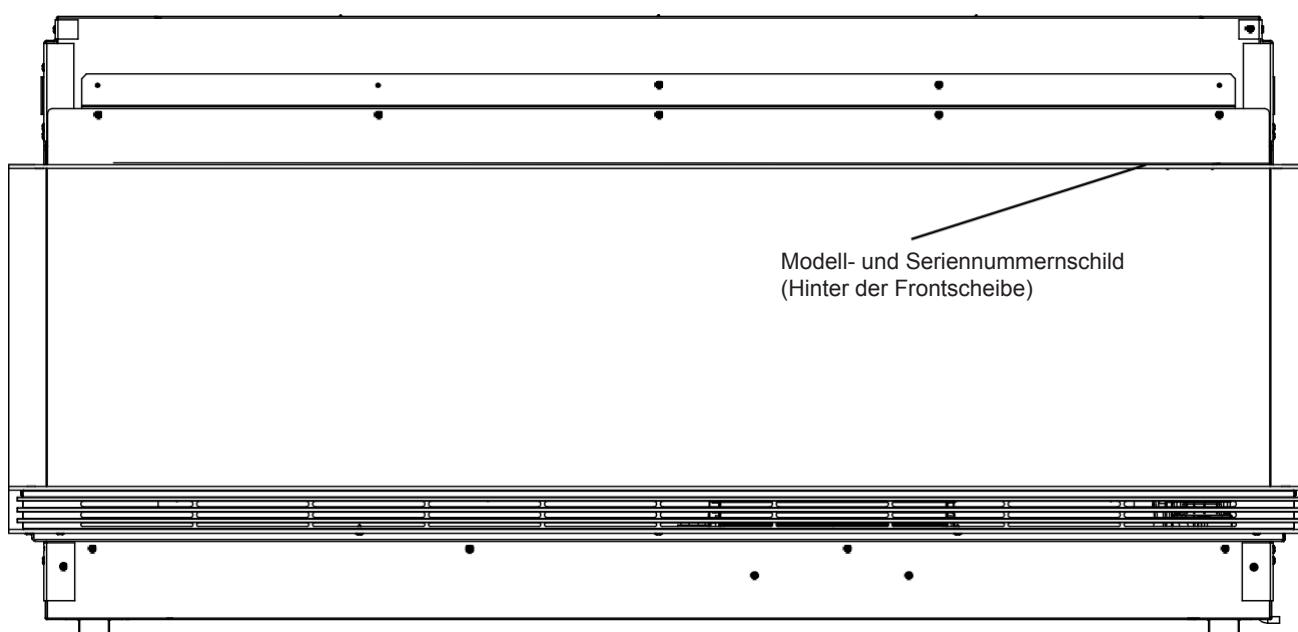
Herzlich willkommen

ČÍSLO MODELU A ČÍSLO SÉRIE

Bitte merken Sie sich Ihr Modell und die Seriennummer, damit Sie sie zur Hand haben, falls Sie sie später einmal benötigen sollten.

Model _____

Číslo série _____



NICHT ERFORDERLICH, INS GESCHÄFT ZURÜCKZUKEHREN

Wenn Sie Fragen zum Betrieb dieses Produkts haben oder einen Service verlangen, bevor Sie dieses Produkt an die Kaufstelle zurücksenden...



Kontaktieren Sie uns, um den Fehler zu finden oder für technischen Support



Bitte halten Sie Ihre Modell- und Produktseriennummer bereit.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN auf

WICHTIGE HINWEISE

ACHTUNG: DIE NICHTBEACHTUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG KANN ZU VERLETZUNGEN UND/ODER SCHÄDEN FÜHREN UND DIE GARANTIE VERFALLEN LASSEN

Wichtige Sicherheitshinweise

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten sollten immer die folgenden grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern:

- Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich bitte vor Installation und Inbetriebnahme an den Lieferanten. Nicht im Freien verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens. Platzieren Sie das Gerät nicht direkt unter einer fest installierten Steck- oder Anschlussdose.

Warnhinweis: Dieses Heizgerät darf nur für den Gebrauch im Haushalt in dem Land genutzt werden, wo es bei einem zugelassenen Einzelhändler gekauft wurde.

Benutzen Sie das Heizgerät nicht, wenn es fallen gelassen wurde.

Benutzen Sie das Heizgerät nicht, wenn es sichtbare Anzeichen einer Beschädigung aufweist.

Benutzen Sie das Heizgerät auf einer horizontalen, stabilen Oberfläche oder befestigen Sie es gegebenenfalls an der Wand.

ACHTUNG - Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit wird gefordert, wenn Kinder und schutzbedürftige Menschen anwesend sind.

Kinder unter 3 Jahren sollten nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Heizgeräts gelassen werden. Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist und sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren und reinigen oder eine Benutzerwartung durchführen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

VAROVÁNÍ: Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich dort Personen befinden, die den Raum nicht aus eigener Kraft verlassen können, außer es ist eine permanente Aufsicht gewährleistet.

VAROVÁNÍ: Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden. Legen Sie keine Stoffe oder Kleidungsstücke auf das Gerät, und behindern Sie nicht die Luftzirkulation um das Gerät, z. B. durch Vorhänge oder Möbel, da dies zu Überhitzung und Brandgefahr führen kann.

Das Gerät ist mit dem Symbol DO NOT COVER (Nicht abdecken) gekennzeichnet.



WARNHINWEIS: Um die Brandgefahr zu reduzieren, sollten Textilien, Vorhänge und sonstige brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftaustritt entfernt sein.

VAROVÁNÍ: Um eine Gefährdung durch versehentliches Zurücksetzen des Wärmeschutzschalters zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über ein externes Schaltgerät, wie z. B. einen Timer, versorgt oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, der regelmäßig vom Stromversorger ein- und ausgeschaltet wird.

! WICHTIGE HINWEISE

WARNHINWEIS: BEWAHREN SIE BATTERIEN AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUF

- Verschlucken kann aufgrund von Verätzungen und einer möglichen Perforation der Speiseröhre innerhalb von nur zwei Stunden zu ernststen Verletzungen oder zum Tod führen.
- Bitte suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn Sie vermuten, dass Batterien verschluckt oder in eine Körperöffnung gesteckt wurden.
- Überprüfen Sie die Geräte und vergewissern Sie sich, dass das Batteriefach ordnungsgemäß verschlossen ist, d. h. dass die Schraube festgezogen oder ein sonstiger mechanischer Verschluss geschlossen ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Batteriefach nicht sicher verschlossen ist.
- Entsorgen Sie benutzte Knopfzellen unverzüglich und sicher. Leere Batterien können immer noch Gefahren bergen.

VORSICHT: Keine offensichtlichen Symptome

Leider ist es nicht sofort offensichtlich, wenn eine Knopfzelle in der Speiseröhre eines Kindes feststeckt. Es gibt keine speziellen, hiermit assoziierten Symptome. Es kann sein, dass das Kind:

- stark hustet, würgt oder sabbert;
- scheinbar an einer Magenverstimmung oder einem Virusinfekt leidet;
- sich krank fühlt;
- auf seinen Hals oder den Magen zeigt;
- Bauch-, Brust- oder Halsschmerzen hat;
- müde oder lethargisch ist;
- ruhiger oder anhänglicher als sonst oder auf andere Art und Weise nicht "es selbst" ist;
- keinen oder nur geringen Appetit hat; und
- keine feste Nahrung zu sich nehmen möchte oder kann.

Diese Art von Symptomen variieren oder wechseln sich ab, wobei der Schmerz zunächst zu- und anschließend wieder abnimmt.

Ein spezielles Symptom für das Verschlucken einer Knopfzelle ist das Erbrechen von frischen (hellrotem) Blut. Wenn das Kind frisches Blut erbricht, holen Sie unverzüglich ärztliche Hilfe ein.

- Aufgrund des Fehlens eindeutiger Symptome ist es wichtig, stets aufmerksam darauf zu achten, wo sich leere oder Ersatz-Knopfzellen sowie Produkte, die Knopfzellen enthalten, im Haushalt befinden.



WARNUNG

OAUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN

Verschlucken kann zu Verätzungen und einer möglichen Perforation der Speiseröhre oder zum Tod führen. Innerhalb von 2 Stunden nach der Einnahme können schwere Verbrennungen auftreten. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.



Technické údaje

Elektrické požadavky

- ⚠ VAROVÁNÍ:** Die Bauausführung und die Verdrahtung müssen den örtlichen Bauvorschriften und sonstigen geltenden Bestimmungen entsprechen, um das Risiko eines Brandes, elektrischen Schocks oder Personenschadens zu verringern.
- ⚠ VAROVÁNÍ:** Lassen Sie die Arbeiten immer von einem geprüften Elektriker ausführen, um das Risiko eines Brandes, elektrischen Schocks oder Personenschadens zu verringern.
- ! HINWEIS:** Es ist ein geeigneter, ordnungsgemäß mit 13 Ampere abgesicherter Stromkreis erforderlich, der für die entsprechende Netzspannung (230-240 V) ausgelegt ist. Für den Fall, dass der Stecker des Produkts nach der Installation nicht erreichbar ist, sollte ein Isolationsschalter eingebaut werden.

Technické informace

Bemessungsdaten: 230-240 V~50 Hz

Wärmeleistung		230 V		240 V	
Nennwärmeleistung	P _{Nom}	1.8	-	1.9	kW
Minimale Wärmeleistung	P _{min}	0,9	-	0,9	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	1.8	-	1.9	kW

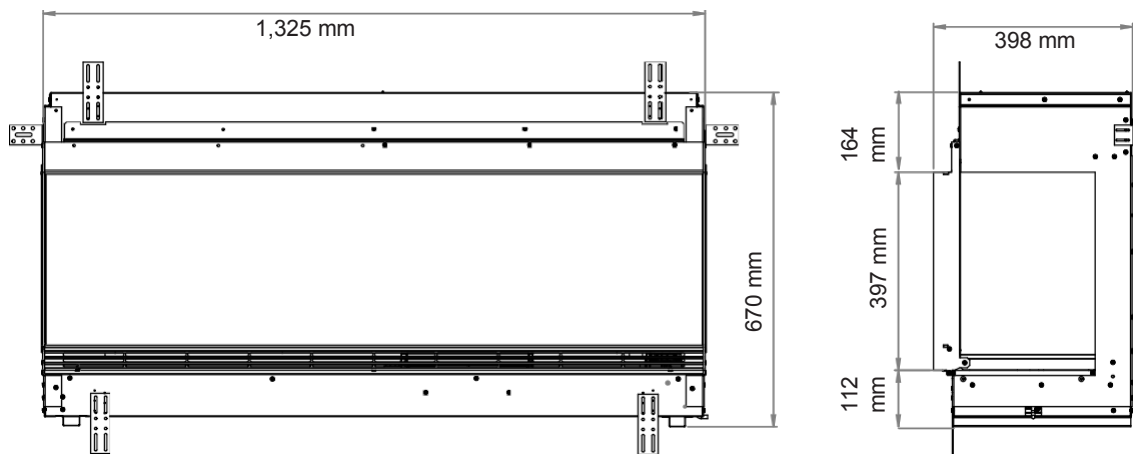
Verbrauch der Hilfsstromquelle

Im Standby-Modus	e _{l SB}	0.5	-	0.5	W
------------------	-------------------	-----	---	-----	---

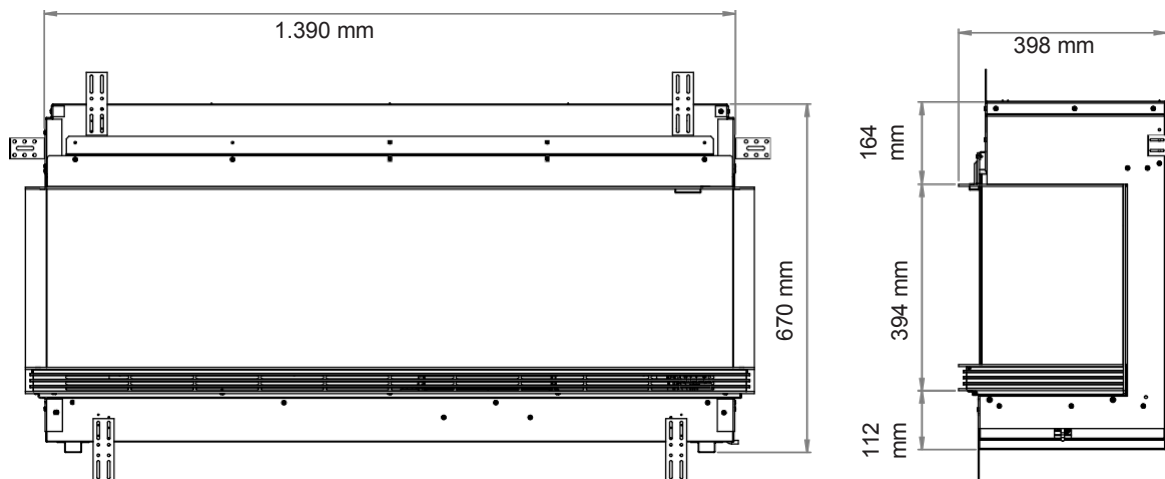
Mit elektronischer Raumtemperaturregelung

Produktgröße

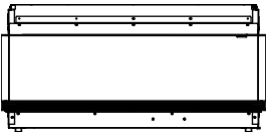
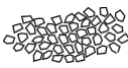
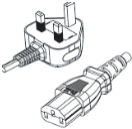
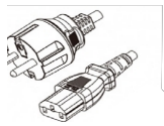
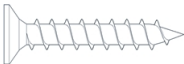
VST130 - I



VST130 - III



Verpackungsinhalt

Abbildung	Beschreibung	Menge	
		VST130 - I	VST130 - III
	Feuerraum	1	1
	Frontglas	1	1
	Spiegelglas	1	1
	Seitenglas	0	2
	Brennstoffbettmittel in losen Stücken	~500 g	~500 g
	Fernsteuerung	1	1
	Bedienungs- und Installationsanlei- tung	1	1
	Set mit britischem Netzstecker und Stromkabel	1	1
	Set mit europäischem Netzstecker und Stromkabel	1	1
 Werfen Sie den Saugnapf nach der Installation nicht weg. Bewahren Sie ihn an einen sicheren Ort auf, denn Sie können ihn bei Wartungs- oder Servicearbeiten am Gerät verwenden.	Saugnapf	2	2
Hardwarová sada			
	Montagehalterun- gen	6	6
	1-Zoll- Holzschrauben	6	6

Instalace

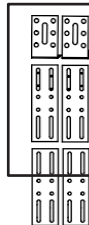


! HINWEIS: Es wird empfohlen, dass die Installation von zwei Personen ausgeführt wird.

4 VAROVÁNÍ: Die Oberseite des Kamins muss in einem Abstand von mindestens 24" (61 cm) von der Decke und mindestens 15" (38 cm) vom Boden installiert werden.

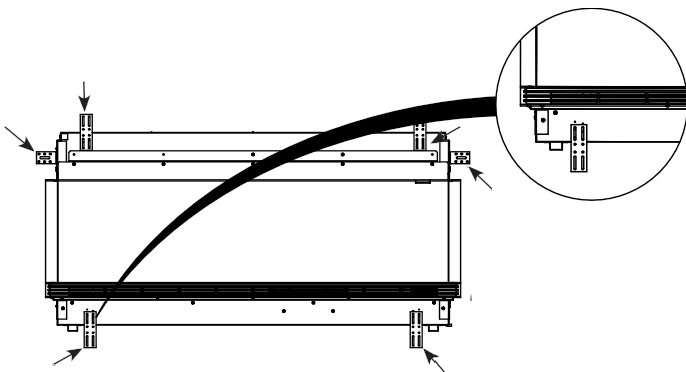
1

Instalace halterungen



← Halterungen sind im Hardware-Set enthalten.

- 2 Halterungen in L-Form für Montage hinten
- 2 stufenförmige Halterungen für Holzmontage, die von vorne befestigt wird
- 2 Holzhalterung (flach) an Vorderseite fixiert



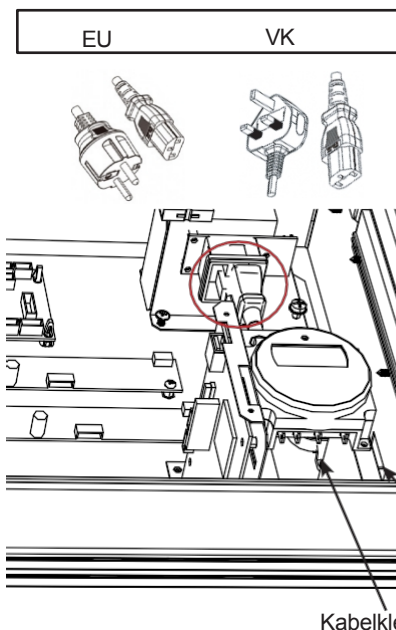
Den Feuerraum vorsichtig auf die Rückseite legen und die Halterungen oben und unten am Feuerraum mit den mitgelieferten schwarzen Schrauben installieren.

! HINWEIS: Die Halterungen sind mit Schlitzern versehen, um die Umrahmung anzupassen. Stellen Sie sicher, dass alle Halterungen ausgerichtet sind.

! HINWEIS: Es gibt 6 Halterungen

2

Instalace sady síťových a kabelových kabelů (gegebenenfalls)



! HINWEIS: Sicherstellen, dass sich der Kippschalter innen in der AUS- Position befindet. Er ist innen am Gerät oben rechts angebracht.

Installieren Sie das passende Netzstecker- und Stromkabelset, wenn das falsche Set am Gerät installiert wurde. Um an die Stelle des Netzsteckers und des Kaltgerätesteckers zu kommen, entfernen Sie das Holzschicht durch Lösen der 3 Schrauben. Die Schrauben befinden sich hinten links, hinten rechts und unter der Timer-Abdeckung. Der Kaltgerätestecker befindet sich unten rechts. Das Kabel einstecken und mit der mitgelieferten Kabelklemme sichern. Das Kabel durch die Ausgangsöffnung führen.

! HINWEIS: 2 Netzstecker- und Stromkabelsets (die EU- oder britische Option) werden mit dem Kamin mitgeliefert. Der angemessene Netzstecker sollte den lokalen elektrischen Anforderungen entsprechen und von einem staatlich geprüften Techniker installiert werden.

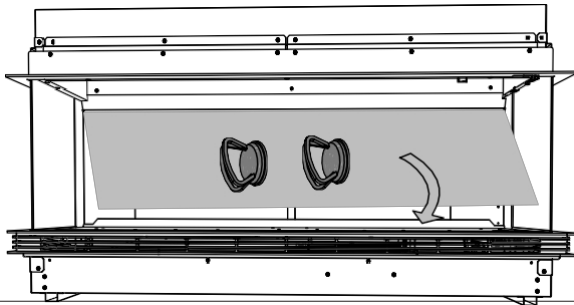
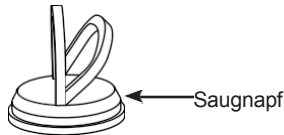
! HINWEIS: Das Holzschicht nach dem Installieren des Netzstecker- und Stromkabelsets erneut anbringen.

! HINWEIS: Sicherstellen, dass der Erdanschluss sicher befestigt ist.

Instalace

3

Das Spiegelglas installieren



! HINWEIS: Die abziehbare Schutzplastikfolie entfernen, bevor die Saugnapfe angebracht werden und sicherstellen, dass die Saugnapfe sicher am Glas befestigt sind.

Die Saugnapfe am Spiegelglas anbringen, wo die Schutzplastikfolie entfernt wurde. Das Spiegelglas im oberen Schlitz hinten am Gerät platzieren, dann vorsichtig im Schlitz unten an der Ecke anbringen, um es zu sichern.

4

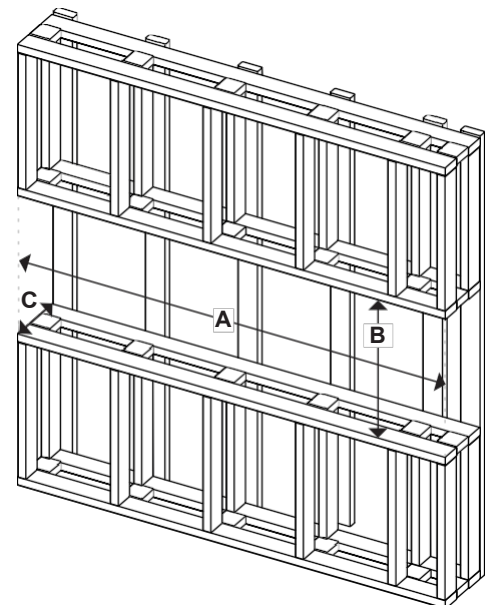
Wandrahmung

Bereiten Sie eine Wand mit einer umrahmten Öffnung vor. Halten Sie sich dabei an die Maße in der untenstehenden Tabelle.

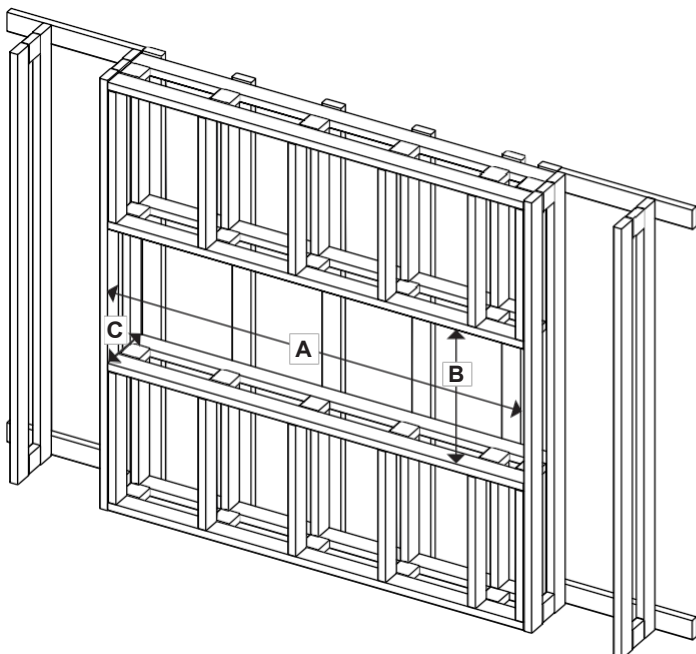
Maße der Umrahmung

MODELL	Breite	Höhe	Tiefe (min.)
	A	B	C
VST130 -I	1,335 mm	685 mm	400 mm
VST130 -III	1,335 mm		

Instalace VST130-III



Instalace VST130-I



! HINWEIS: Sicherstellen, dass das Produkt sich max. 1 m von der Netzsteckdose befindet.

! VORSICHT: Dieser Kamin ist **NICHT** tragend. Stellen Sie sicher, dass die Öffnung für den Kamin so umrahmt ist, dass das Gewicht des Baumaterials keinen Druck auf die Oberseite des Kamins ausübt.

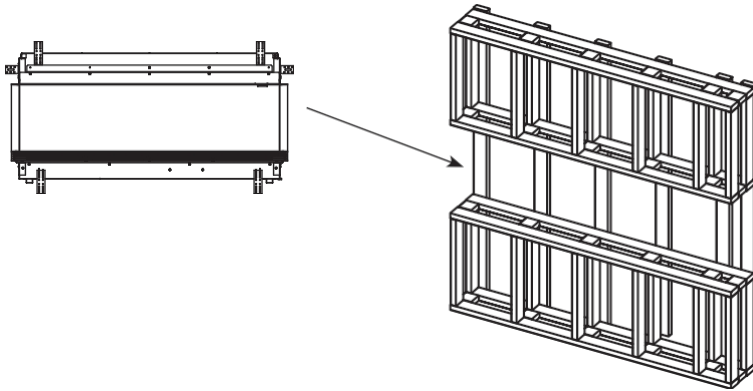
! HINWEIS: Das Stromkabel befindet sich an der unteren rechten Ecke hinten am Feuerraum. Die Umrahmung muss so angebracht werden, dass das Stromkabel bis zur Steckdose reicht.

! HINWEIS: Diese Größen der Umrahmung beruhen von der Installation mit 1/2" (12,7 mm) Trockenbau.

! HINWEIS: Den Feuerraum nicht in einem luftdichten Gehäuse installieren. Für einen besseren Betrieb wird eine Belüftung des Geräts empfohlen.

5

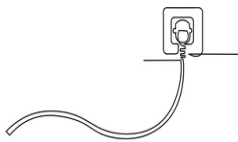
Platzieren Sie den Feuerraum in die Umrahmung.



Heben Sie den Feuerraum in die Öffnung der Umrahmung.

6

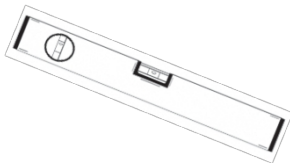
Das Stromkabel einstecken



Das Stromkabel des Kamins an eine 230-V- oder 240-V--Steckdose anschließen.

7

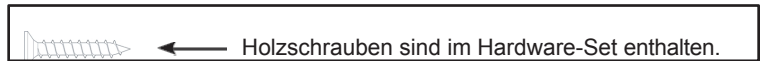
Den Feuerraum anheben



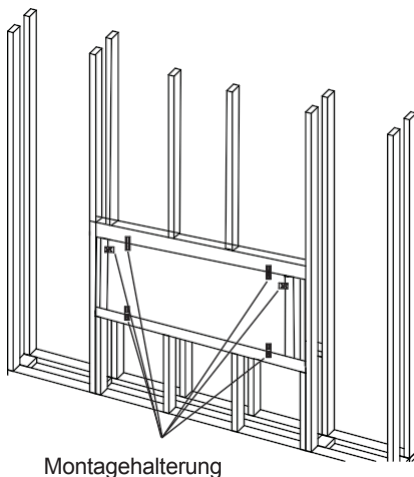
Mit einer Wasserwaage sicherstellen, dass der Feuerraum eben in der Umrahmung angebracht ist.

8

Die Halterungen sichern



Holzschrauben sind im Hardware-Set enthalten.



Montagehalterung

Die Halterungen an der Umrahmung oben, unten und an den Seiten mithilfe der mitgelieferten Holzschrauben sichern.

Instalace

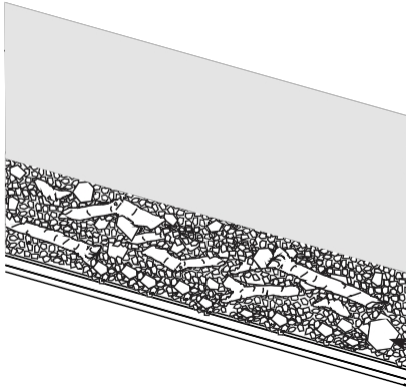


Das Glas mit einem feuchten Tuch reinigen und mit einem fusselfreien trockenen Tuch abtrocknen.

! HINWEIS: Vergewissern Sie sich zu Beginn, dass sich kein Schmutz und keine Fingerabdrücke auf dem Spiegelglas oder an der Innenseite des Frontglases befinden.

9

Anordnung des Brennstoffbetts



Die magnetische Timer-Abdeckung über den manuellen Steuerungen platzieren.

Die losen Stücke gleichmäßig an der Vorderseite des Brennstoffbetts platzieren.

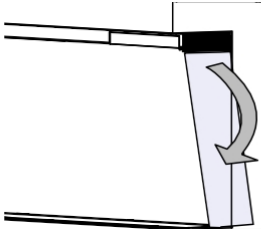
Standort der Timer-Abdeckung
(stanoviště časovače)

10

Installieren der Glaseinsätze seitlich und vorne

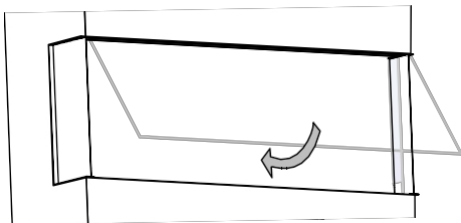


Saugnapf



! HINWEIS: Die seitlichen Glaseinsätze gibt es nur für VST130-III

! HINWEIS: Achten Sie darauf, dass die Saugnapfe sicher am Glas befestigt sind.

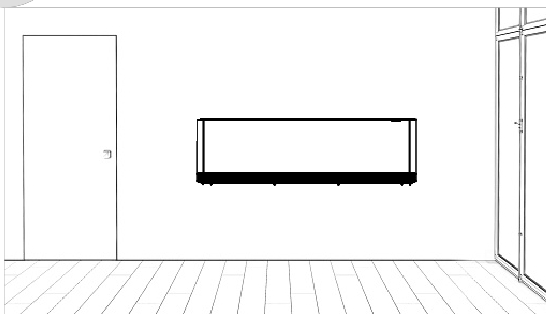


Die beiden seitlichen Glaseinsätze zuerst installieren.

Nutzen Sie den Saugnapf als Hilfe beim Installieren der seitlichen Glaseinsätze und des Frontglases, indem Sie die Glasoberseite in den oberen Schlitz hineinschieben. Vorsichtig nach innen neigen, bis sie in vertikaler Position ist. Dann vorsichtig in den unteren Schlitz schieben.

11

Instalace zařízení Ausbaumaterialien



Schließen Sie die Installation mit den Ausbaumaterialien Ihrer Wahl ab.

! HINWEIS: Nicht in das Gehäuse des Feuerraums bohren.

! HINWEIS: Der Rand des Kamins ist dazu bestimmt, mit einem 1/2" (12,7 mm) Trockenbau installiert zu werden. Es werden weitere Ausbaumaterialien angewandt.

VAROVÁNÍ: Dieser elektrische Kamin muss vor der Benutzung ordnungsgemäß installiert worden sein.

Allgemeiner Betrieb

Der Hauptschalter steuert die Stromversorgung des Kamins. Der Hauptschalter muss in der AN-(I) Position sein, damit der Kamin mit oder ohne Hitze funktioniert.

Der Hauptschalter (An/Aus) befindet sich in der oberen rechten Ecke hinter dem Frontglas. Das Frontglas entfernen, um zum Schalter zu gelangen.

Wenn der Kamin auf dem Brennstoffbett funktioniert, leuchtet der Flammenbildschirm auf. Diese Aktion kann bis zu 7 Sekunden dauern.

! HINWEIS: Der Flammenbildschirm wird alle 30 Sekunden für 2-3 Sekunden zurückgesetzt.

! HINWEIS: Nach einem Stromausfall bleiben die zuvor verwendeten Einstellungen erhalten.

Časovač

Der Timer befindet sich hinter dem Spiegelglas unten rechts am Kamin. Der Schlitz der SD-Karte und der USB-Schlitz befinden sich neben dem Timer auf dem Brennstoffbett.

Es wird empfohlen, die 7-tägige Programmierung vor der Installation des Glases vorzunehmen.

! HINWEIS: Ujistěte se, že časovač je v pořádku.

! HINWEIS: Den Timer programmieren, bevor das Spiegelglas installiert wird. Wenn der Timer nicht für einen 7-Tages-Betrieb programmiert ist, bleibt er im "MAN AN"-Modus. Finden Sie mehr Informationen im Abschnitt "Timber-Betrieb" (S. 14).



Ferngesteuerter Betrieb

Der Kamin wird mit einer IR-Multifunktionsfernbedienung geliefert.

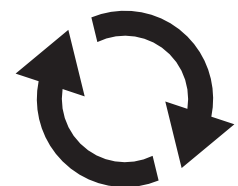
! HINWEIS: Für einen ordnungsgemäßen Betrieb den Plastikstreifen von der Fernbedienung entfernen und die Fernbedienung nach vorne rechts vom Kamin richten.



Zurücksetzen des Schalters für die Temperaturabschaltung

Sollte das Heizgerät überhitzen, wird das Gerät mit der manuellen thermischen Abschaltung ausgeschaltet und kann ohne ein Zurücksetzen nicht wieder in Betrieb genommen werden. Sie können das Gerät zurücksetzen, indem Sie es am Haupt-Trennpanel ausschalten und 30 Minuten warten, bevor Sie es wieder einschalten.

! HINWEIS: Wenn Sie das Heizgerät kontinuierlich zurücksetzen müssen, schalten Sie es am Haupt-Trennpanel aus und kontaktieren Sie den technischen Support.



Betrieb der Symbole

	Pohotovostní režim	Drücken Sie  , um das Gerät einzuschalten oder es in den Standby-Modus zu setzen. Wenn das Gerät wieder angeschaltet ist, werden die vorher genutzten Einstellungen beibehalten.
	Erhöhen der Lautstärke	Drücken Sie  , um die Lautstärke (Feuerklang) zu erhöhen.
	Reduzieren der Lautstärke	Drücken Sie  , um die Lautstärke (Feuerklang) zu reduzieren.
	Helligkeit Atmosphäre Brennstoffbett mit Holzscheit	Drücken Sie  , um die Helligkeit des LED-Brennstoffbetts mit Holzscheit zu erhöhen. Das Gerät piept immer, wenn der Schaltknopf gedrückt wird, bis die maximale oder minimale Helligkeit erreicht wird.
	Gedämpfte Atmosphäre im Brennstoffbett mit Holzscheit	Drücken Sie  , um die Helligkeit des LED-Brennstoffbetts mit Holzscheit zu reduzieren. Das Gerät piept immer, wenn der Schaltknopf gedrückt wird, bis die maximale oder minimale Helligkeit erreicht wird.
	Heizfunktion AN	Drücken Sie  , um die Heizfunktion anzuschalten. Dieser Schaltknopf schaltet um zwischen halber Wärme (900 W) - wird mit 2 Pieptönen angegeben und voller Wärme (1.800 W) - wird mit 3 Pieptönen angegeben.
	Heizfunktion aus	Drücken Sie  , um die Heizfunktion auszuschalten. Wenn das Heizgerät ausgeschaltet wird, piept es einmal. (Der Ventilator läuft etwa 10 Sekunden lang weiter).
	Temperatur erhöhen	Drücken Sie  , um die eingestellte Temperatur zu erhöhen.
	Temperatur senken	Drücken Sie  , um die eingestellte Temperatur zu senken.
Die Temperatur kann zwischen 15 und 30 angepasst werden und wird auf dem digitalen Display des Kamins angezeigt. Das Gerät piept immer, wenn die Schaltknöpfe für Temperatur auf der Fernbedienung gedrückt werden.		

Timer-Betrieb

! WICHTIG: Achten Sie darauf, beim Betrieb des Heizgeräts mit automatischer Einstellung, ob überwacht oder nicht, alle Sicherheitshinweise einzuhalten.

Mit dem Timer können Sie "AUTO" oder "MAN AN" auswählen, indem Sie den "MODUS"-Schaltknopf drücken, bis der geforderte MODUS unten im Timer-Display erscheint.

"MAN AUS"-MODUS Die Heizfunktion ist permanent ausgeschaltet. Das ist auch ein Standardbildschirm.

"MAN AN"-MODUS erlaubt den Betrieb des Heizgeräts, ohne dass er durch Programmeinstellungen unterbrochen wird.

"AUTO DLY" schaltet das Heizgerät jeden Tag gemäß einem festgesetzten täglichen Programm AN und AUS.

"AUTO BLK" schaltet das Heizgerät gemäß einem Set von Programmen, das nur für Wochentage oder nur für Wochenenden bestimmt ist, AN und AUS.

Erster Betrieb

Bei einem Stromausfall oder einer Trennung des Hauptschalters funktioniert der Timer weiter und alle programmierten Einstellungen werden bis zu sechs Monaten beibehalten vorausgesetzt, die Timer-Batterien sind vollständig geladen.

Sollten die Timer-Batterien jedoch nicht vollständig geladen sein oder wird das Heizgerät seit länger als sechs Monaten nicht mit Strom versorgt, dann gehen die Zeit- und Programmeinstellungen wahrscheinlich verloren und Sie müssen die Zeit und das Programm vor Anwendung des "AUTO"-MODUS erneut einstellen. Schließen Sie das Heizgerät für den ersten Betrieb an eine normale Steckdose an und schalten Sie es an. Der Timer kann jetzt benutzt werden.

! HINWEIS: Timer-Speicher Stützbatterien - Sobald das Heizgerät am Netzstecker angeschlossen und mindestens 72 Stunden angeschaltet ist, werden die Stützbatterien des Timer-Speichers vollständig geladen.

Einstellen der Uhrzeit

1. Halten Sie den "PROGRAMM"-Schaltknopf gedrückt, bis das Uhrensymbol auf dem Bildschirm erscheint und die Ziffer der Uhrzeit blinkt. Der Benutzer kann jetzt die Uhrzeit einstellen.
2. Nutzen Sie die "-"- & "+"-Schaltknöpfe zum Einstellen der Stunde. Bestätigen Sie die Ziffer der Stunde, indem Sie die Enter- Taste drücken.
3. Nach dem Drücken der Enter-Taste blinken die Minuten. Nutzen Sie die "-"- & "+"-Schaltknöpfe zum Einstellen der Minuten. Bestätigen Sie die Ziffer der Minute, indem Sie die Enter-Taste drücken.
4. Der Timer kehrt jetzt zum Standard-Display zurück.
5. Um die falsche Zeit zurückzustellen, wiederholen Sie die vorherigen Schritte. Wenn die richtige Zeit eingestellt ist, können insgesamt vier AN-/AUS-Zeitprogramme für den Betrieb bestimmt werden.

Program einstellen

OPTION 1; Täglich ("DLY" na displeji): V případě, že se jedná o programovou funkci, která je v provozu od pondělí do úterý, je k dispozici několik verfügbaren AN-/ AUS-Programmooptionen.

MOŽNOST 2; Blok ("BLK" auf Display): (BLK): Das ist eine Blockprogrammfunktion, Montag bis Freitag mit vier AN-/AUS-Programmooptionen oder Samstag bis Sonntag mit vier AN-/Aus-Programmooptionen.

Drücken Sie die "PROGRAMM"-Taste, um die Programme, die mit "Daily ON". P1 beginnen, einzustellen.

P1 On Time einstellen

1. Nutzen Sie die "-"- & "+"-Schaltknöpfe zum Einstellen der Stunde. Bestätigen Sie die Ziffer der Stunde, indem Sie die Enter- Taste drücken
2. Nutzen Sie die "-"- & "+"-Schaltknöpfe zum Einstellen der Minuten. Bestätigen Sie die Ziffer der Minute, indem Sie die Enter- Taste drücken.

! HINWEIS: Die Minuten können nur in 10-Minuten-Blöcken festgesetzt werden.

P1 Off Time einstellen

1. Stellen Sie die Stunde mit den "-"- und "+"-Schaltknöpfen ein. Bestätigen Sie Ziffer der Stunde durch Drücken der Enter-Taste.
2. Nutzen Sie die "-"- & "+"-Schaltknöpfe zum Einstellen der Minuten. Bestätigen Sie die Ziffer der Minute, indem Sie die Enter- Taste drücken.

Wiederholen Sie Schritte 1 bis 4, um P2, P3 und P4 zu programmieren. Nach dem Programmieren von P4 geben Sie automatisch die BLOCK-Programmooption ein. Wiederholen Sie Schritte 1 bis 4, um P2, P3 und P4 zu programmieren. Nach dem Programmieren von P4 verlassen Sie automatisch die BLOCK-Programmooption. Während Sie den Timer programmieren, können Sie jederzeit den PROGRAMM-Schaltknopf drücken, um das Standard-Display zu verlassen.

! HINWEIS: Sie können schnell vom täglichen zum Blockmodus wechseln, indem Sie den MODUS-Schaltknopf drücken.

Funkce "Weiter" (Advance)

Wenn der "+"-Schaltknopf im "AUTO"-MODUS länger als 2 Sekunden gedrückt wird, geht das Programm WEITER zur nächsten programmierten Einstellung und kehrt nur dann zum Programm zurück, wenn die folgende Programmzeit erreicht ist. Wenn die "WEITER"-Funktion läuft, wird das "WEITER"-Segment auf dem LCD-Bildschirm angezeigt. Wird der "-"-Schaltknopf länger als 2 Sekunden lang gedrückt, wenn das "WEITER"-Programm läuft, wird die "WEITER"-Funktion automatisch gelöscht und das Programm läuft ganz normal.

z. B. Wenn die aktuelle Zeit 14:00 Uhr ist und P1 ON auf 17:00 Uhr und P1 OFF auf 19:00 steht, wenn "+" 2 Sekunden lang gedrückt wird und so bleibt bis 19:00 Uhr. WEITER erscheint auf dem Bildschirm um 17:00 Uhr, da das festgelegte Programm dann läuft.

Tastatursperre

Um die Tastatur zu sperren, drücken Sie gleichzeitig ENTER und MODUS. Das Schlüsselsymbol erscheint auf dem Bildschirm, wenn die Tastatur gesperrt ist. Um die Tastatur freizuschalten, wiederholen Sie die Handlung weiter oben.

Wartung

Austausch der Batterien der Fernbedienung

Zum Entfernen der Batterie:

1. Entfernen Sie die Batterieabdeckung der Fernbedienung mit einem Philips-Schraubenzieher.
2. Setzen Sie eine 3-Volt-Batterie (CR2032 [längere Lebensdauer] oder CR2025) in das Batteriefach mit der +-Seite nach oben ein.
3. Verschließen Sie die Batterieabdeckung mit der zuvor entfernten Schraube.

Die Batterie sollte ordnungsgemäß recycelt oder entsorgt werden. Erkundigen Sie sich bei einer örtlichen Behörde oder einem Einzelhändler nach den Recyclingmöglichkeiten in Ihrer Region.



VAROVÁNÍ: Trennen Sie das Heizgerät vom Strom und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit den Wartungs- oder Reinigungsarbeiten beginnen, um das Risiko eines Brandes, elektrischen Schlags oder Personenschadens zu reduzieren.

Reinigung des Flammenbildschirms

Der Flammenbildschirm wird während der Montagetätigkeit in der Fabrik gereinigt. Beim Versand, bei der Installation und Handhabung, usw. kann es sein, dass sich Staubpartikel auf dem Flammenbildschirm ansammeln. Diese können einfach mit einem sauberen, weichen, fusselfreien, trockenen Tuch entfernt werden.

Um Fingerabdrücke oder andere Spuren zu entfernen, kann der Flammenbildschirm mit einem sauberen, weichen, fusselfreien, trockenen Tuch und einem schnelltrocknenden Glasreiniger mit Ammoniak (maximal 1,5 % Gewicht) oder Wasser gereinigt werden. Das teilweise reflektierende Glas sollte mit einem weichen, fusselfreien Tuch vollständig getrocknet werden, um Wasserflecken zu verhindern.

Benutzen Sie keine Scheuermittel, um Kratzer zu verhindern.

! HINWEIS: Niemals Scheuermittel und/oder Fluss- und Phosphorsäure verwenden.

! HINWEIS: Niemals versuchen, Schmutz mit einem Schaber, einer Rasierklinge oder einem anderen scharfen Werkzeug zu entfernen.

! HINWEIS: Darauf achten, das Wasser oder Reinigungsmittel nicht auf dem Glas trocknen.



Reinigung der Oberfläche des Kamins.

Reinigen Sie die lackierten Oberflächen des Kamins mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel.

Der Kamin sollte nicht betrieben werden, wenn sich auf oder im Gerät Staub oder Schmutz angesammelt haben, da es dadurch zu einer Überhitzung und damit zu einer Beschädigung kommen kann. Aus diesem Grund muss das Heizgerät regelmäßig entsprechend den Bedingungen überprüft werden, und zwar mindestens einmal pro Jahr.

Servicearbeiten

Alle sonstigen Serviceleistungen außer der in dieser Anleitung beschriebenen Installation und Reinigung sollten von einem autorisierten Servicepartner ausgeführt werden.



Fehlerbehebung

Více informací o chybách naleznete v servisní příručce.

Problém	Ursache	Lösung
Der Kamin schaltet sich nicht an	Keine Stromzufuhr	Sicherstellen, dass das Gerät mit Strom versorgt wird Überprüfen, ob der Schalter der Steckdose angeschaltet ist Sicherstellen, dass der Hauptschalter angeschaltet ist
	Die Batterien in der Fernbedienung sind leer oder nicht korrekt eingelegt	Batterien der Fernbedienung austauschen
	Timer-Bedienung ist ausgeschaltet oder im Programm-Modus	Den Status der Timer-Bedienung überprüfen. Sicherstellen, dass sie angeschaltet und im manuellen Modus ist.
Das Heizgerät lässt sich nicht einschalten	Temperatureinstellung ist zu niedrig	Die Temperatur des Heizgeräts erhöhen.
Der Flammenbildschirm ist leer	Unzureichende Kurzschlussfestigkeit.	Das Gerät auf Standby schalten und wieder anschalten. Das Flammenbild sollte nach ca. 7 Sekunden erneut erscheinen.
	SD-Karte	Sicherstellen, dass die SD-Karte richtig eingefügt ist.

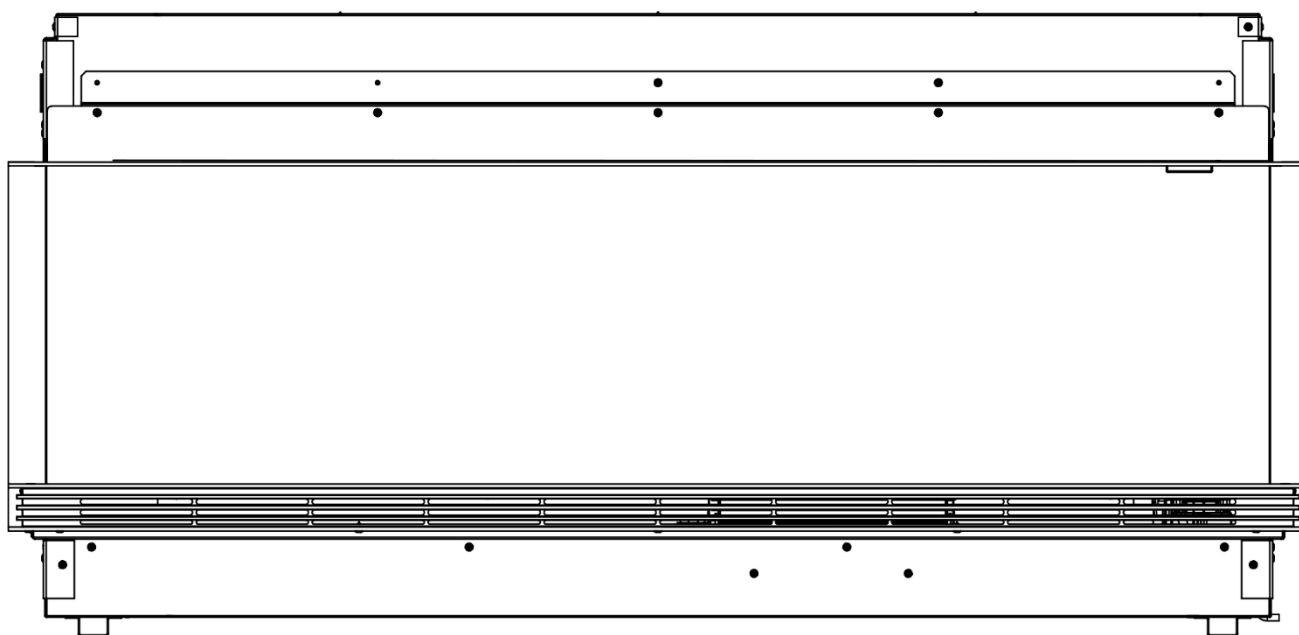
Recyklace



Am Ende der Nutzungsdauer des elektrischen Produkts sollte es nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Recyceln Sie es bitte dort, wo Einrichtungen vorhanden sind. Erkundigen Sie sich bei einer örtlichen Behörde oder einem Einzelhändler nach den Recyclingmöglichkeiten in Ihrer Region.

© Vytápění a větrání Glen Dimplex. Alle Rechte vorbehalten. Das in dieser Publikation enthaltene Material darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Glen Dimplex Heating and Ventilation weder ganz noch auszugsweise vervielfältigt werden.

instalací a používáním



CS

DE

FR

NL

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES :

Lisez d'abord ce manuel avant d'essayer d'installer ou d'utiliser ce foyer électrique. Respektujte vždy upozornění a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu a umístěné na přístroji, abyste předešli úrazům nebo poškození materiálu.

Ce produit est conforme aux normes requises en matière de sécurité des produits, de compatibilité électromagnétique et d'environnement, ainsi qu'aux directives LVD, EMC, RoHS et EcoDesign.



CS: Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované místnosti nebo pro příležitostné použití. DE: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. FR: Ce produit convient uniquement à des endroits bien isolés ou pour un usage occasionnel. IT: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale. ES: Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional. NL: Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik. PL: Produkt ten jest odpowiedni wyłącznie do dobrze odizolowanych miejsc lub do okazjonalnego użytku. NO: Dette produktet egner seg kun for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. RO: Acest produs este adecvat exclusiv spațiilor bine ventilate sau utilizării ocazionale. CZ: Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo k příležitostnému použití. DK: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug. PT: Este produto somente é adequado para espaços bem isolados ou uso ocasional. SE: Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. FI: Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. SK: Tento výrobek je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na občasné použitie. SI: Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za obasno uporabo. HR: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. HU: Ez a termék csak jól szigetelt terekhez vagy eseti használatra alkalmas.

 Dimplex

INSTALLATEUR : LAISSEZ CE MANUEL AVEC L'APPAREIL.
CLIENT : CONSERVEZ CE MANUEL POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER
ULTÉRIEUREMENT.

Table des matières

Bienvenue	3
Pokyny důležité	4
Spécifications techniques	6
Exigences électriques	6
Informační techniky	6
Rozměry výrobku	6
Contenu de la boîte	7
Instalace	8
Installer les supports de montage	8
Installer le cordon d'alimentation	8
Installer le verre miroir	9
Préparation de l'encadrement	9
Disposition des éléments décoratifs (rozmístění dekorativních prvků)	11
Instalace latěných panelů z verre a verre avant	11
Ukončení instalace	11
Fonctionnement	12
Fonctionnement général	12
Minuteur	12
Funkce na dálku	12
Réinitialiser le commutateur d'extinction de la température	12
Fonctionnement des icônes	13
Fonctionnement du minuteur	14
Entretien	15
Remplacement des piles de la télécommande	15
Nettoyage de l'écran flamme	15
Nettoyage de la surface du foyer électrique	15
Réparation	15
Dépannage	16

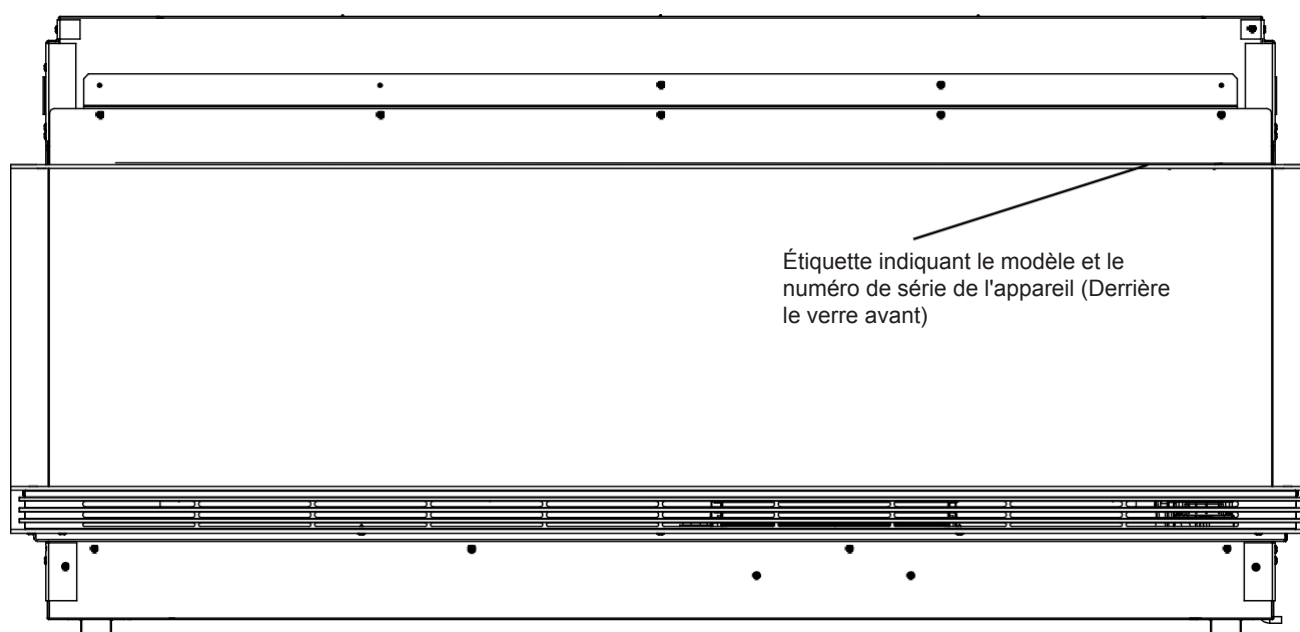
Bienvenue

NUMÉRO DE MODÈLE ET DE SÉRIE

Poznamenejte si model a číslo série vašeho produktu pro budoucí použití.

Modél _____

Numéro de série _____



PAS BESOIN DE RETOURNER AU MAGASIN

Si vous avez des questions concernant le fonctionnement de ce produit ou si vous avez besoin d'un service après-vente, ne retournez pas ce produit au lieu d'achat.



Contactez-nous pour le dépannage et l'assistance technique.



Veuillez vous munir du numéro de modèle et de série du produit.

POKYNY CONSERVER CES

POKYNY IMPORTANTES

POZOR : NEDODRŽENÍ TĚCHTO POKYNŮ MŮŽE ZPŮSOBIT ÚRAZY A/NEBO ŠKODY A ZRUŠIT VAŠI ZÁRUKU.

Consignes de sécurité importantes

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, certaines précautions doivent toujours être prises afin de réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessure, notamment :

Si l'appareil est endommagé, contactez le fournisseur avant toute installation et utilisation du produit. Ne

- l'utilisez pas à l'extérieur.
- Ne l'utilisez pas à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'installez pas cet appareil juste en dessous d'une prise de courant murale ou d'un boîtier de raccordement.
-

Upozornění : tento přístroj úpravu vzduchu nesmí být používán v jiných než normálních domácích podmínkách v zemi, kde byl zakoupen a kde ho provozuje uznávaný obchodní zástupce.

N'utilisez pas cet appareil de chauffage d'ambiance s'il est tombé par terre. N'utilisez

pas cet appareil de chauffage d'ambiance s'il semble endommagé.

Utilisez cet appareil de chauffage d'ambiance sur une surface horizontale et stable ou fixez-le au mur, selon le cas.

POZOR : certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée aux endroits où des enfants et des personnes vulnérables sont présents.

Les enfants de moins de 3 ans qui ne font pas l'objet d'une surveillance continue doivent être tenus à l'écart de l'appareil. Děti ve věku od 3 do nejméně 8 let se mohou pohybovat nebo odpojovat od přístroje pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo nainstalován v normální provozní poloze. et qu'ils aient fait l'objet d'une supervision adéquate ou aient reçu des instructions appropriées concernant l'utilisation sécurisée of l'appareil et qu'ils en comprennent les dangers. Les enfants âgés de 3 à moins de 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil, en régler la température, le nettoyer ou effectuer son entretien.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou plus ainsi que par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou qui manquent d'expérience et de connaissances s'ils ont fait l'objet d'une supervision adéquate ou ont reçu des instructions appropriées concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils en comprennent les dangers. Les enfants doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance adéquate.

Mise en garde : n'utilisez pas cet appareil de chauffage d'ambiance dans de petites pièces occupées par des personnes incapables de quitter seules la pièce, à moins qu'elles ne fassent l'objet d'une surveillance constante.

Mise en garde : ne couvrez pas l'appareil afin d'éviter toute surchauffe. Neumistujte na přístroj žádné předměty ani nádoby a nebraňte cirkulaci vzduchu kolem přístroje, například s koly nebo meubles, protože to může způsobit vznícení a riziko zapálení.

L'appareil comporte la mention d'avertissement " Do Not Cover " (Ne pas couvrir).

Mise en garde : afin de réduire le risque d'incendie, maintenez les textiles, les rideaux ou toute autériau inflammable à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.

Upozornění: Aby se zabránilo riziku nedobrovolného zapnutí tepelného přerušovače, nesmí být zařízení napájeno pomocí externího komutačního zařízení, např. minutky, ani připojeno k obvodu, který je řádně spárován a rozpojen společností dodávající elektřinu.



⚠ DŮLEŽITÉ POKYNY

MISE EN GARDE : GARDER LES PILES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

- Jejich požití může způsobit těžkou blessure en 2 heures, voire le décès, en raison de brûlures chimiques et de la perforation potentielle de l'œsophage.
- Pokud si myslíte, že se vám do těla vloudily nebo vnikly hromádky, obraťte se ihned na lékaře (n'importe quel partie du corps).
- Examinez les appareils et assurez-vous que le compartiment à piles est bien sécurisé, par exemple que la vis ou toutre autre dispositif de fermeture mécanique est bien serré. N'utilisez pas le compartiment s'il n'est pas fixé.
- Jetez immédiatement et de manière sécurisée toute pile bouton usagée. Les piles à plat peuvent toujours être dangereuses.

POZOR : aucun symptôme visible.

Il est malheureusement difficile de détecter la présence d'une pile bouton coincée dans l'œsophage d'un enfant. Aucun symptôme spécifique n'y est associé. L'enfant peut :

- tousser, s'étouffer ou baver énormément ;
- sembler avoir mal à l'estomac ou souffrir d'un virus ;
- vomir ;
- pointer sa gorge ou son estomac du doigt ;
- ressentir une douleur dans l'abdomen, la poitrine ou la gorge ;
- être fatigué ou léthargique ;
- être plus calme ou se coller à vous plus que d'habitude ou ne pas sembler lui-même ;
- perdre l'appétit ou avoir moins d'appétit ; et
- ne pas vouloir manger d'aliments solides/être dans l'incapacité de le faire.

Ces types de symptômes varient ou changent suivant que la douleur s'intensifie or se calme.

Vomir du sang frais (rouge vif) est un symptôme spécifique de l'ingestion d'une pile bouton. Si c'est le cas de votre enfant, contactez immédiatement un médecin.

- L'absence de symptômes clairs est la raison pour laquelle il est important de se montrer vigilant avec les piles boutons de rechange ou " à plat " présentes dans la maison et les produits qui en contiennent.



⚠ WARNING

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

Požití může způsobit chemické poruchy, perforaci svalových tkání a smrt. Plusieurs brûlures peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion. Ihned se poraďte s lékařem.



Spécifications techniques

Exigences électriques

⚠ MISE EN GARDE : la construction et le câblage doivent se conformer aux codes de la construction et de l'habitation locaux ainsi qu'aux autres réglementations en vigueur afin de minimiser le risque d'incendie, d'électrocution et de blessure.

⚠ MISE EN GARDE : toujours faire appel à un électricien qualifié pour minimiser le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure.

! POZNÁMKA: obvod o 13 ampérech, dobře připojený k pojistce a s vhodným jmenovitým napětím (230-).

240 V), est requis. Un sectionneur devra également être incorporé dans les cas où la prise du produit est inaccessible après installation.

Informace techniky

Puissance: 230-240V~50Hz

Puissance thermique		230 V		240 V	
Puissance thermique nominale	$P_{Nom.}$	1,8	-	1,9	kW
Puissance thermique minimale	$P_{min.}$	0,9	-	0,9	kW
Puissance thermique continue maximale	$P_{pokračovat max.}$	1,8	-	1,9	kW

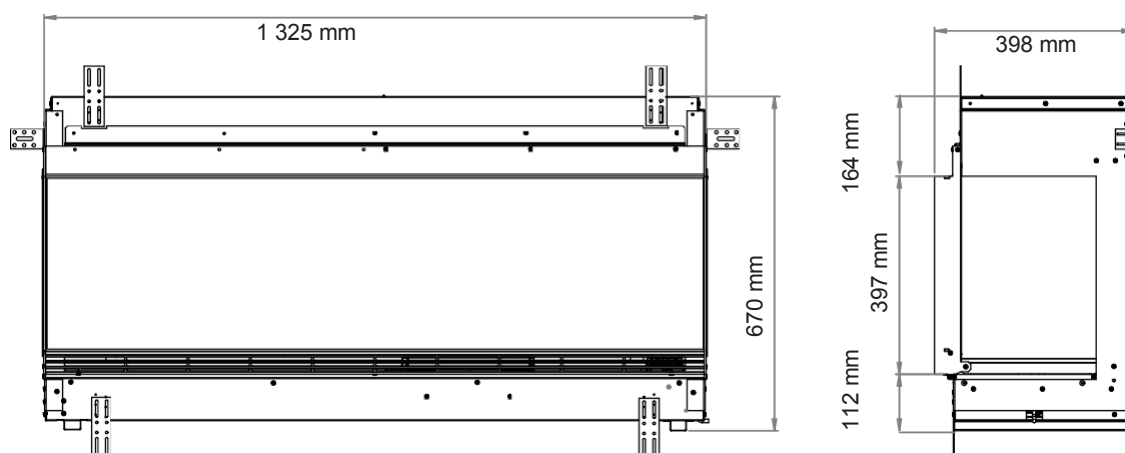
Pomocná elektrická spotřeba

En mode veille	$e_{l_{sb}}$	0,5	-	0,5	W
----------------	--------------	-----	---	-----	---

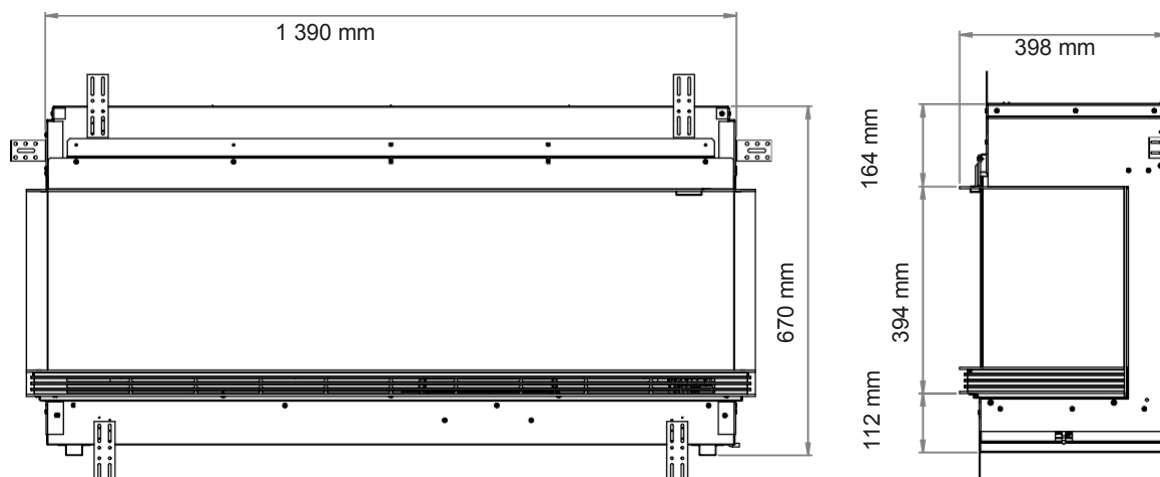
Avec le régulateur électronique de la température de la pièce.

Rozměry produkt

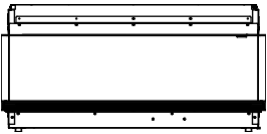
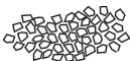
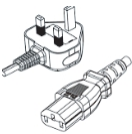
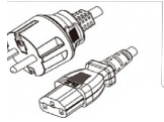
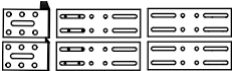
VST130 - I



VST130 - III



Contenu de la boîte

Obrázek	Popis	Quantité	
		VST130 - I	VST130 - III
	Foyer électrique	1	1
	Verre avant	1	1
	Verre miroir	1	1
	Verre latéral	0	2
	Éclats d'éléments décoratifs (dekorativní prvky)	~500 g	~500 g
	Télécommande	1	1
	instalací a používáním	1	1
	Cordon d'alimentation britannique	1	1
	Cordon d'alimentation européen	1	1
 <i>Ne jetez pas la ventouse après l'installation. Conservez-la en lieu sûr, car elle servira pour l'entretien et la réparation de l'appareil.</i>	Ventouse	2	2
Souprava materiál			
	Podpory montáže	6	6
	Vis à bois 25,5 mm	6	6

Instalace

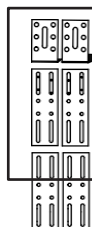


! UPOZORNĚNÍ : il est recommandé que deux personnes installent l'appareil.

4 MISE EN GARDE : le dessus du foyer électrique doit être installé à au moins 61 cm du plafond et à au moins 38 cm du sol.

1

Installer les supports de montage



Les supports de montage sont inclus dans le kit matériel.

- 2 podpěry ve tvaru písmene L pro montáž v přízemí
- 2 horní podpěry pro montáž na dřevo, připevněné na přední straně.
- 2 podpěry z bois (plats) fixés sur la face avant

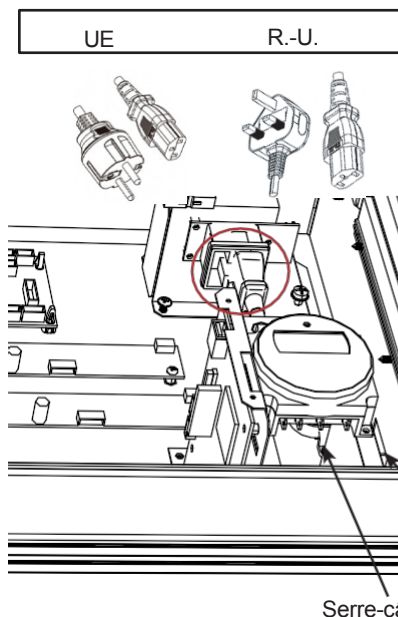
Couchez délicatement le foyer électrique sur le dos et installez les supports de montage en haut et en bas du foyer à l'aide des vis noires fournies.

! POZNÁMKA : les supports de montage sont dotés de fentes qui permettent de les ajuster légèrement à l'encadrement. Dbejte na to, aby všechny podpěry byly vyrovnané.

! REMARQUE : il y a 6 supports de montage.

2

Instalace napájecího kordonu (v prvním případě)



! UPOZORNĚNÍ : ujistěte se, že interní přerušovač je v poloze OFF (vypnuto). Il est situé à l'intérieur de l'appareil, en haut à droite.

Installez la fiche et le cordon d'alimentation appropriés si l'appareil n'est pas équipé de la bonne fiche ou du bon cordon. Abyste mohli připojit napájecí kabel a umístit konektor IEC, vyjměte z podstavce 3 vidlice. Il y a une vis à l'arrière gauche, à l'arrière droite et sous le couvercle du minuteur. Le connecteur IEC est situé en bas à droite. Branchez le cordon d'alimentation et fixez-le à l'aide du serre-câble fourni. Faites passer le câble par l'ouverture de sortie.

! REMARQUE : 2 cordons d'alimentation sont fournis (l'option UE ou Royaume-Uni) avec le foyer électrique. Un technicien certifié doit installer le câble d'alimentation approprié en fonction des exigences électriques locales.

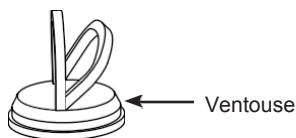
! UPOZORNĚNÍ : po instalaci napájecího kordonu znovu nainstalujte soupravu bûches de la base.

! UPOZORNĚNÍ : ujistěte se, že připojení k zemi je dobře zajištěno.

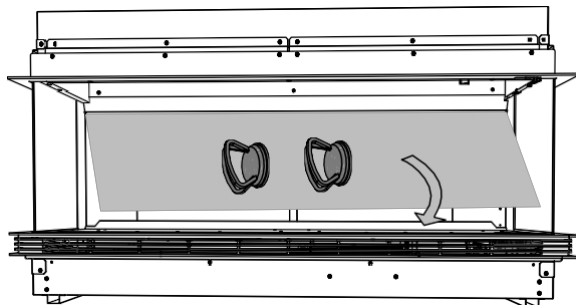
Instalace

3

Installer le verre miroir



! UPOZORNĚNÍ : Před upevněním otvorů plastovou ochrannou fólii a ujistěte se, že jsou pevně připevněny k povrchu.



Fixez les ventouses sur le côté du verre miroir, là où le plastique de protection a été retiré. Placez le verre miroir dans la fente supérieure située à l'arrière de l'appareil, puis placez-le délicatement dans la fente inférieure en l'inclinant pour le fixer.

4

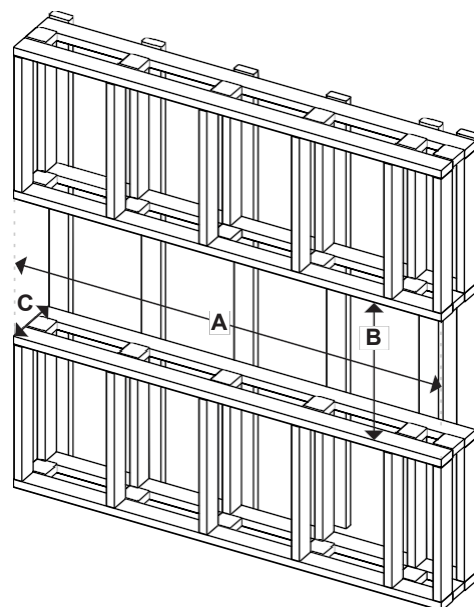
Nástěnná malba Encadrement

Préparez un mur doté d'une ouverture encadrée, en suivant les dimensions indiquées dans le tableau ci-dessous.

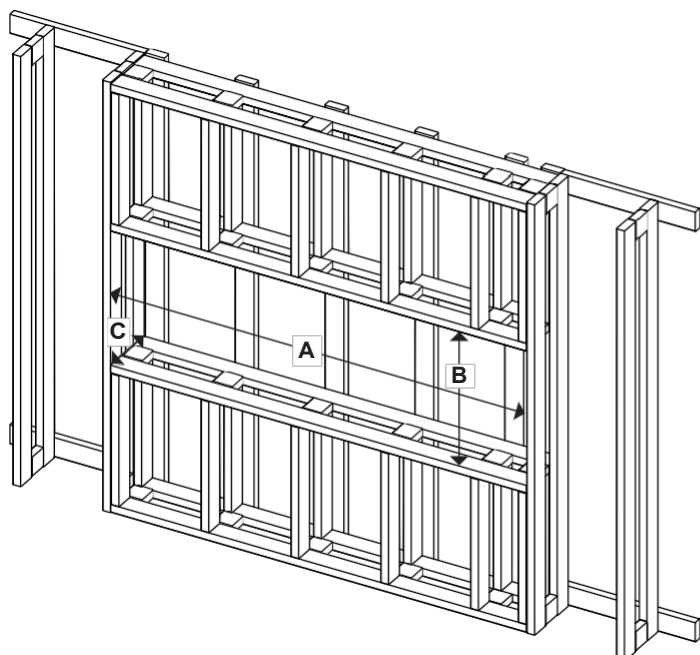
Dimensions de l'encadrement

Modèle	Largeur	Hauteur	Profondeur (minimum)
	A	B	C
VST130 - I	1 335 mm	685 mm	400 mm
VST130 - III	1 335 mm		

Instalace VST130-III



Instalace VST130 - I



! UPOZORNĚNÍ : ujistěte se, že se výrobek nachází ve vzdálenosti menší než jeden metr od přívodního kabelu.

! POZOR : ce foyer électrique n'est **PAS** porteur. Assurez-vous que l'ouverture destinée au foyer électrique est encadrée de manière à ce le poids des matériaux de construction ne crée pas de pression sur la partie supérieure du foyer.

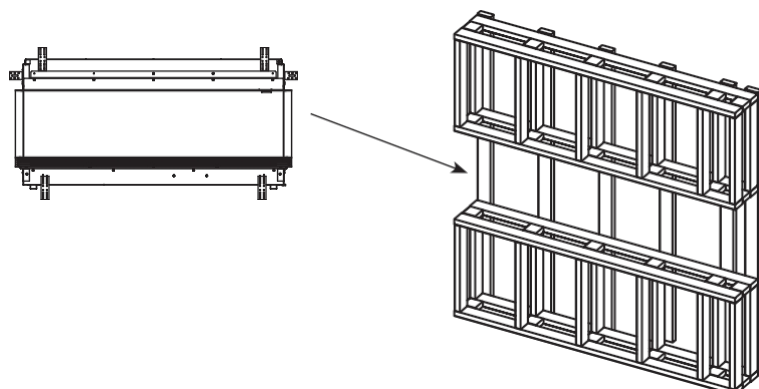
! POZNÁMKA : le cordon d'alimentation se trouve dans le coin inférieur droit de l'arrière du foyer électrique. Naplánujte upevnění tak, aby bylo možné přivést napájecí kordón k elektrickému vedení.

! UPOZORNĚNÍ : tyto rozměry jsou založeny na instalaci s plášťovou skříní o průměru 12,7 mm.

! UPOZORNĚNÍ : n'installez pas le foyer électrique dans une enceinte hermétique. Il est recommandé que l'air circule dans la pièce où est installé l'appareil pour en améliorer le fonctionnement.

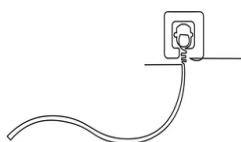
Instalace

5 Placer le foyer électrique dans l'encadrement



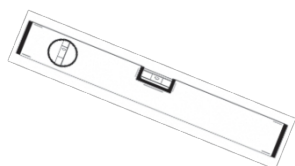
Soulevez le foyer électrique dans l'ouverture de l'encadrement.

6 Brancher le cordon d'alimentation



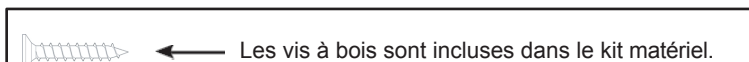
Odbočte le cordon d'alimentation du foyer électrique dans une prise de courant de 230 ou 240 V.

7 Nivelier le foyer électrique

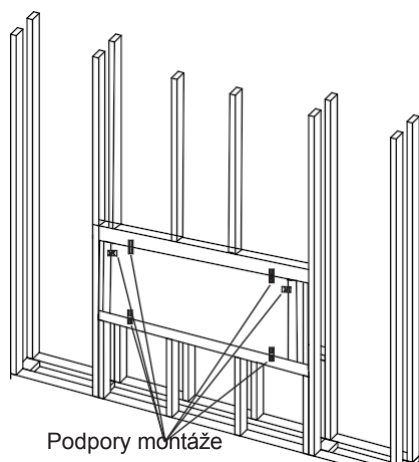


Utilisez un niveau à bulle pour vous assurer que le foyer électrique est de niveau dans l'encadrement.

8 Fixer les supports de montage



Les vis à bois sont incluses dans le kit matériel.



Připevněte montážní podpěry na desce, na spodní straně a na bocích pomocí přiložených vis à bois.

Instalace

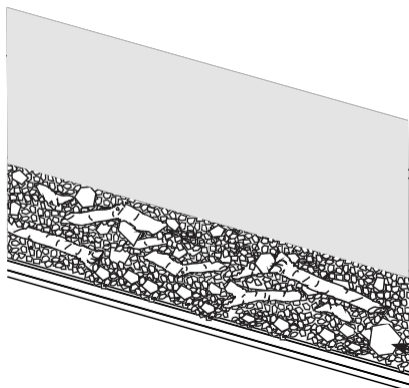


Nettoyez le verre avec un chiffon humide et séchez-le avec un chiffon sec non pelucheux.

! UPOZORNĚNÍ : před zahájením prací se ujistěte, že na povrchu přední části veru ani na její vnitřní straně nejsou žádné nečistoty ani stopy po úhorech.

9

Disposition des éléments décoratifs (Rozmístění dekorativních prvků)



Placez le couvercle magnétique du minuteur sur les commandes manuelles.

Répartissez uniformément les éclats d'éléments décoratifs sur le devant du lit d'éléments décoratifs.

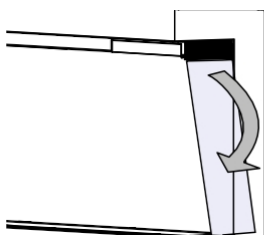
Umístění kulového nosiče minutky

10

Installer les panneaux latéraux en verre et le verre avant



Ventouse

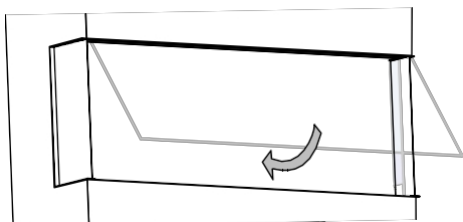


! POZNÁMKA : les panneaux latéraux en verre ne s'appliquent qu'au modèle VST130-III.

! UPOZORNĚNÍ : ujistěte se, že ventily jsou dobře připevněny k povrchu.

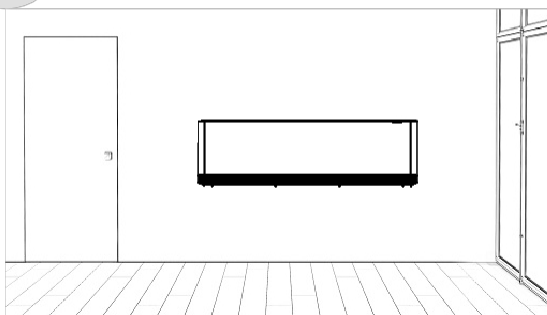
Installez d'abord les deux panneaux latéraux en verre.

En utilisant la ventouse pour vous aider, installez les panneaux latéraux en verre et le verre avant en insérant le haut du verre dans la fente supérieure. Inclinez-le avec précaution vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle soit en position verticale. Une fois en place, délicatement déposez-le dans la fente inférieure.



11

Ukončení instalace



Terminez l'installation au moyen des matériaux de finition de votre choix.

! POZOR : ne percez pas le boîtier du foyer électrique.

! POZNÁMKA : la garniture du foyer électrique est conçue pour être installée avec une cloison sèche de 12,7 mm. D'autres matériaux de finition peuvent être utilisés.

Fonctionnement

⚠ MISE EN GARDE : ce foyer électrique doit être correctement installé avant de commencer à l'utiliser.

Fonctionnement général

L'interrupteur principal contrôle l'alimentation électrique du foyer électrique. L'interrupteur principal doit être en position marche (I) pour que le foyer fonctionne avec ou sans chaleur.

L'interrupteur principal est situé derrière le verre avant, dans le coin supérieur droit. Pour accéder à l'interrupteur, retirez le couvercle avant.

Lorsque le foyer électrique fonctionne, le lit d'éléments décoratifs et l'écran flamme s'allument. Cette opération peut durer jusqu'à 7 secondes.

! POZNÁMKA : l'écran flamme se réinitialise pendant 2 à 3 secondes toutes les 30 .

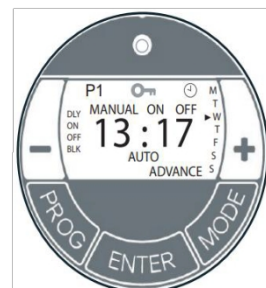
! UPOZORNĚNÍ : après la mise sous tension, l'alimentation électrique doit être maintenue à l'état d'attente avant d'utiliser les paramètres (réglages précédemment utilisés).

Minuteur

Le minuteur est situé derrière le verre miroir, en bas à droite du foyer électrique. L'emplacement pour la carte SD et l'emplacement USB se trouvent à côté du minuteur sur le lit d'éléments décoratifs. Il est recommandé de terminer la programmation de 7 jours avant l'installation du verre.

! UPOZORNĚNÍ : vérifiez que le couvercle du minuteur est toujours bien en place.

! UPOZORNĚNÍ : avant l'installation du verre miroir, programmez le minuteur. Si le minuteur n'est pas programmé pour un fonctionnement de 7 jours, il restera en mode "MAN ON" (manuelle activée). Reportez-vous à la section Fonctionnement du minuteur (p. 14) pour de plus amples informations.



Funkce na dálku

Le foyer électrique est accompagné d'une télécommande infrarouge multifonction.

! UPOZORNĚNÍ : pour la bonne fonction, retirez la bande adhésive du téléviseur et orientez le téléviseur vers l'avant, sur le côté droit de la prise électrique.

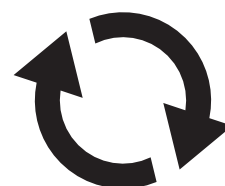


Réinitialiser le commutateur d'extinction de la température

En cas de surchauffe de l'appareil de chauffage d'ambiance, une coupure manuelle éteindra l'unité et celle-ci ne se remettra pas en marche sans une réinitialisation préalable.

Après la mise sous tension, il est possible de provoquer ainsi, que l'unité se réinitialise dans l'état principal et que vous puissiez l'utiliser.

⚠ POZOR : si vous devez réinitialiser le foyer électrique en permanence, éteignez-le à l'aide du panneau de coupure principal et contactez l'assistance technique.



Fonctionnement

Fonctionnement des icônes



Mode veille

Appuyez sur le bouton  pour mettre l'appareil en marche ou en mode veille.
Lorsque l'appareil sera remis en marche, il conservera les réglages précédemment utilisés.



Augmentation du volume

Appuyez sur le bouton  pro zvýšení hlasitosti zvuku (son du feu).



Diminution du volume

Appuyez sur le bouton  pro snížení hlasitosti zvuku (son du feu).



Luminosité de l'ambiance du lit de bûches

Appuyez sur le bouton  pour augmenter la luminosité du lit de bûches LED.
L'appareil émet un bip à chaque pression sur le bouton jusqu'à ce qu'il atteigne la luminosité maximale ou minimale.



Diminuer de la luminosité du lit de bûches

Appuyez sur le bouton  pour diminuer la luminosité du lit de bûches LED.
L'appareil émet un bip à chaque pression sur le bouton jusqu'à ce qu'il atteigne la luminosité maximale ou minimale.



Chauffage ACTIVÉ

Appuyez sur le bouton  pour allumer le chauffage. Ce bouton permet de basculer entre la demi-chaaleur (900 W) - indiquée par 2 bips - et la pleine chaleur (1 800 W) - indiquée par 3 bips.



Chauffage DÉSACTIVÉ

Appuyez sur le bouton  pour éteindre le chauffage. Lorsque l'appareil de chauffage d'ambiance est éteint, l'appareil émet un seul bip. (Le ventilateur continue de fonctionner pendant environ 10 sekund).



Augmentation de la température

Appuyez sur le bouton  pour augmenter la température.



Baisse de la température

Appuyez sur le bouton  pour baisser la température.

La température est réglable de 15 à 30 et s'affiche sur l'écran numérique du foyer électrique.
L'appareil émet un bip chaque fois que l'on appuie sur les boutons de réglage de température de la télécommande.

Fonctionnement

Fonctionnement du minuteur

! DŮLEŽITÉ : n'oubliez pas de respecter toutes les consignes de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil de chauffage d'ambiance en mode automatique, que ce soit avec ou sans surveillance.

Le minuteur vous permet de sélection " AUTO " ou " MAN ON " (manuelle activée) en appuyant sur le bouton " MODE " jusqu'à ce le MODE souhaité apparaisse en bas de l'écran du minuteur.

Le MODE " MAN OFF " (manuelle désactivée) signifie que le chauffage est désactivé en permanence. Il s'agit également de l'écran par défaut. Le MODE " MAN ON " (manuelle activée) permet à l'appareil de chauffage d'ambiance d'être alimenté sans être interrompu par les réglages du programme.

Réžim " AUTO DLY " (automatický denní program) umožňuje zapnout a vypnout přístroj na úpravu vzduchu v závislosti na denním programu.

Le MODE " AUTO BLK " (automatický blok) permet d'allumer et d'éteindre le chauffage selon un ensemble de programmes pour les jours de semaine uniquement ou les week-ends uniquement.

Fonctionnement initial

V případě přerušení dodávky proudu nebo odpojení bude minutka fungovat i nadále a všechna naprogramovaná nastavení budou zachována po dobu šesti měsíců pod podmínkou, že budou zásobníky minutky plně nabité.

Toutefois, si les piles du minuteur n'ont pas été complètement chargées ou si l'appareil de chauffage d'ambiance est privé d'électricité pendant plus de six mois, les réglages de l'heure et du programme risquent d'être perdus et vous devrez peut-être réinitialiser l'heure et le programme avant d'utiliser à nouveau le MODE " AUTO ". Při prvním použití odbočte z přístroje na běžnou domácí síť a dejte jej do pohybu. Le minuteur est maintenant prêt à être utilisé.

! UPOZORNĚNÍ : piles de sauvegarde de la mémoire du minuteur - une fois que l'appareil de chauffage d'ambiance est resté branché avec la prise de courant allumée pendant au moins 72 heures, les piles de sauvegarde de la mémoire du minuteur seront complètement chargées.

Réglage de l'heure

1. Udržujte tlačítko " PROGRAM " (program) zapnuté, dokud se na displeji neobjeví symbol hodin a nezobrazí se ukazatel hodin. L'utilisateur peut maintenant régler l'horloge.
2. Pro nastavení času použijte tlačítka " - " a " + ". Confirmez le chiffre de l'heure en appuyant sur " ENTER " (Entrée).
3. Po stisknutí tlačítka " ENTER " (entrée) se zobrazí symboly minut. Chcete-li změnit počet minut, použijte tlačítka " - " a " + ". Confirmez le chiffre des minutes en appuyant sur " ENTER " (entrée).
4. Le minuteur revient maintenant à l'écran par défaut.
5. Pokud chcete znovu nastavit nesprávnou hodinu, opakujte předchozí kroky. Une fois que l'heure correcte est réglée, il est possible de régler un total de quatre programmes horaires ON/OFF (marche/arrêt) pour le fonctionnement.

Réglage des programmes

OPTION 1 : Quotidien (" DLY " sur l'écran) : il s'agit d'une fonction de programmation quotidienne, du lundi au dimanche, avec quatre options de programmes ON/OFF (marche/arrêt) disponibles.

OPTION 2 : Bloc (" BLK " sur l'écran) : il s'agit d'une fonction de programmation par blocs, du lundi au vendredi avec quatre options de programmes ON/OFF (marche/arrêt) ou du samedi au dimanche avec quatre options de programmes ON/OFF (marche/arrêt).

Appuyez sur la touche " PROGRAM " (program) pour définir les programmes en commençant par P1 " Daily ON " (quotidien activé).

Réglage de l'heure d'activation de P1

1. Pro nastavení času použijte tlačítka " - " a " + ". Confirmez le chiffre de l'heure en appuyant sur " ENTER " (entrée).
2. Pro přehled minut použijte tlačítka " - " a " + ". Confirmez le chiffre des minutes en appuyant sur " ENTER " (entrée).

! POZNÁMKA : les minutes ne peuvent être réglées que par blocs de 10 minutes.

Réglage de l'heure de désactivation de P1

1. Pro nastavení času použijte tlačítka " - " a " + ". Confirmez le chiffre de l'heure en appuyant sur " ENTER " (entrée).
2. Pro přehled minut použijte tlačítka " - " a " + ". Potvrďte údaj o minutách stisknutím tlačítka " ENTER " (entrée). Opakujte kroky 1 až 4 pro naprogramování P2, P3 a P4. Après avoir programmé P4, vous entrez automatiquement dans l'option de program en BLOC. Opakujte kroky 1 až 4 pro naprogramování P2, P3 a P4. Après avoir programmé P4, vous sortez automatiquement de l'option de program en BLOC. À tout moment pendant la programmation du minuteur, vous pouvez appuyer sur le bouton PROGRAM (program) pour revenir à l'écran par défaut.

! POZNÁMKA : vous pouvez rapidement du mode journalier au mode bloc en appuyant sur le bouton MODE.

Funkce Advance (Avancer)

En MODE AUTO, si vous appuyez sur le bouton " + " pendant plus de 2 secondes, le programme passe au réglage suivant et ne revient au programme que lorsque l'heure du programme suivant est atteinte. Lorsque la fonction ADVANCE (avancer) est activée, le segment ADVANCE (avancer) s'affiche sur l'écran LCD. Si vous appuyez sur la touche " - " pendant plus de 2 secondes lorsque le programme ADVANCE (avancer) est en cours, la fonction ADVANCE (avancer) sera automatiquement annulée et le programme se déroulera normalement.

Par exemple, si l'heure actuelle est 14:00 et que P1 ON (marche) est à 17:00 et P1 OFF (arrêt) à 19:00, si la touche " + " est maintenue pendant 2 secondes, l'appareil de chauffage s'allume immédiatement et reste activée jusqu'à 19:00. " ADVANCE " (avancer) disparaît de l'écran à 17:00, car le programme configuré est alors en cours d'exécution.

Verrouillage des touches

Chcete-li klávesnici ovládat, stiskněte současně tlačítka ENTER (entrée) a MODE. Pokud je klávesnice verrouillée, na displeji se objeví symbol klávesnice. Pour déverrouiller le clavier, répétez l'opération ci-dessus.

Výměna pilířů na télécommande

Pour remplacer la pile :

1. Pomocí křížového turniketu nasadte krycí skříňku televizního přijímače.
2. Správně nainstalujte 3voltovou destičku (CR2032 [durée de vie plus longue] nebo CR2025) do držáku na destičku, a to na straně + vers le haut.
3. Vyměňte krycí skříňku na skříni a znovu nasadte krycí skříňku na místo.

La pile doit être recyclée ou jetée de manière appropriée. Renseignez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage dans votre région.



⚠ MISE EN GARDE : Coupez le courant et laissez l'appareil de chauffage d'ambiance refroidir avant de commencer tous travaux d'entretien ou de nettoyage afin de réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure.

Nettoyage de l'écran flamme

L'écran flamme est nettoyé en usine au cours de l'opération d'assemblage. L'écran flamme peut accumuler des particules de poussière ; celles-ci peuvent être enlevées en les dépoussiérant légèrement avec un chiffon propre, doux, non pelucheux et sec.

Abyste odstranili stopy po očích nebo jiných znacích, můžete plamenný displej čistit pomocí čistého, dvojitého, nepolévaného a jemného šifónu a čistícího roztoku pro verres à séchage rapide obsahujícího amoniak (1,5 % hmotnosti) au maximum) ou de l'eau. Le verre partiellement réfléchissant doit être complètement séchée avec un chiffon doux non pelucheux pour éviter les taches d'eau. Pour éviter les rayures, n'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs.



! UPOZORNĚNÍ : n'utilisez jamais de détergents abrasifs et/ou d'acides hydrofluoriques et phosphoriques.

! UPOZORNĚNÍ : n'essayez jamais d'enlever des débris ou des saletés à l'aide d'un grattoir, d'une lame de rasoir ou de toute autre outil tranchant.

! UPOZORNĚNÍ : ne laissez pas l'eau ou les solutions de nettoyage sécher sur le verre.

Nettoyage de la surface du foyer électrique

Utilisez uniquement un chiffon humide pour nettoyer les surfaces peintes du foyer électrique. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs.

Le foyer électrique ne doit pas être mis en marche s'il y a une couche de poussière ou de la saleté sur ou à l'intérieur de celui-ci, car cela peut entraîner une accumulation de chaleur et endommager potentiellement l'appareil. L'appareil de chauffage d'ambiance doit par conséquent faire l'objet d'une inspection régulière, en fonction des conditions et tout au moins une fois par an.

Réparation

Všechny úkony, které jsou popsány v tomto návodu, musí provádět oprávněný servisní pracovník (Un réparateur agréé doit effectuer tout entretien autre que l'installation et le nettoyage décrits dans ce manuel).



Dépannage

Pour de plus amples informations sur le dépannage, consultez le manuel d'entretien.

Problème	Příčina	Řešení
Le foyer électrique ne s'allume pas	Aucune alimentation électrique.	Ujistěte se, že je přístroj napájen elektrinou. Verifiez si l'interrupteur de la prise électrique est allumé. Assure-vous que l'interrupteur principal est allumé.
	Les piles de la télécommande sont à plat ou sont mal installées.	Remplacement de la pile de la télécommande
	La télécommande du minuteur est éteinte ou en mode Program (program).	Vérifiez l'état de la commande du minuteur. Ujistěte se, že je aktivovaná a v manuálním režimu.
L'appareil de chauffage d'ambiance ne s'allume pas.	La température réglée est trop basse.	Augmentez la température de l'appareil de chauffage d'ambiance.
L'écran flamme est vide.	Mauvaise tension du circuit	Položte přístroj na křídlo, poté jej namontujte. Obraz plamene se obnoví po 7 sekundách.
	Carte SD	Ujistěte se, že je karta SD správně vložena.

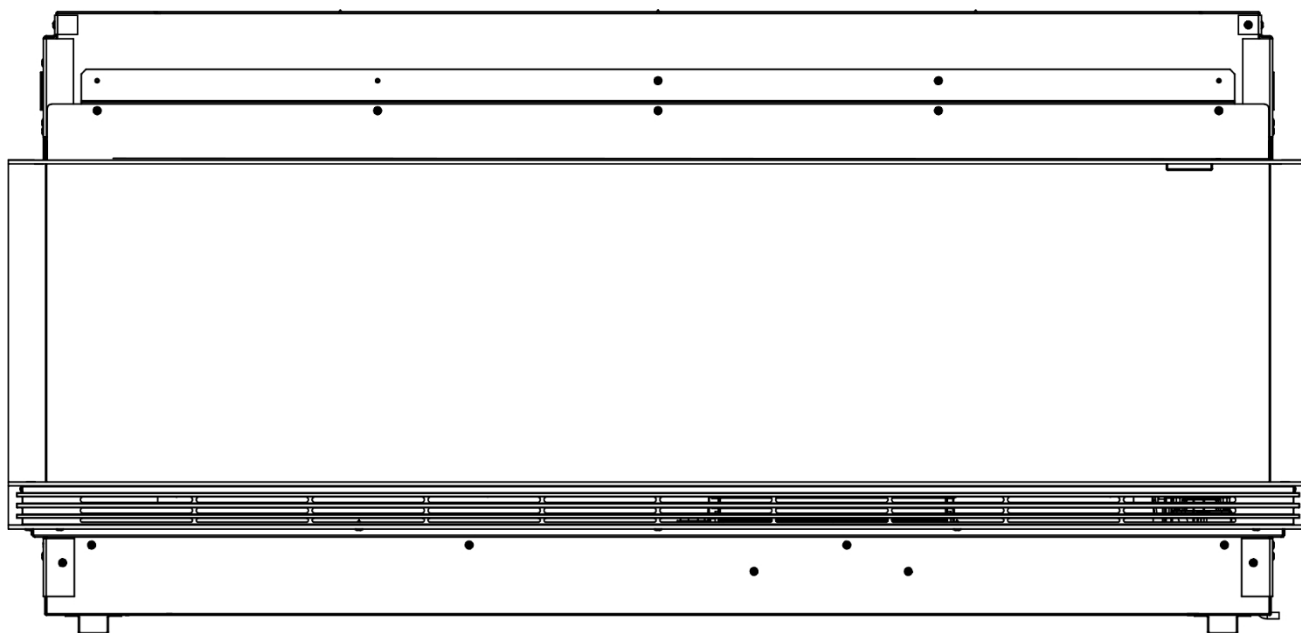
RECYKLAGE



À la fin de sa durée de vie utile, un produit électrique ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le recycler là où des installations appropriées existent. Renseignez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage dans votre région.

© Vytápění a větrání Glen Dimplex. Všechna práva vyhrazena. Le contenu de cette publication ne peut être reproduit en totalité ou en partie sans l'autorisation préalable écrite de Glen Dimplex Heating and Ventilation.

Installatie- en gebruikershandleiding



CS

DE

FR

NL

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE:

Lees eerst deze handleiding voordat u de elektrische haard installeert of gebruikt. Volg altijd de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in deze handleiding en op het apparaat om persoonlijk letsel of materiële schade te voorkomen.

Het product voldoet aan de vereiste normen voor de productveiligheid, de elektromagnetische compatibiliteit en het milieu. Dit product voldoet volledig aan de richtlijnen voor LVD, EMC, RoHs en EcoDesign.



CS: Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované místnosti nebo pro příležitostné použití. DE: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. FR: Ce produit convient uniquement à des endroits bien isolés ou pour un usage occasionnel. IT: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale. ES: Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional. NL: Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik. PL: Produkt ten jest odpowiedni wyłącznie do dobrze odizolowanych miejsc lub do okazjonalnego użytku. RO: Acest produs este adecvat exclusiv spațiilor bine ventilate sau utilizării ocazionale. CZ: Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo k příležitostnému použití. DK: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug. PT: Este produto somente é adequado para espaços bem isolados ou uso ocasional. SE: Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. FI: Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. SK: Tento výrobek je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na obasnú použitie. SI: Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za obasno uporabo. HR: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. HU: Ez a termék csak jól szigetelt terekhez vagy eseti használatra alkalmas.

Inhoudsopgave

Vítejte na	3
Belangrijke instructies	4
Technická specifika	6
Elektrické vereisten	6
Technické informace	6
Productafmetingen	6
Verpakkingsinhoud	7
Instalace	8
Instalace montáže	8
Instalace síťových prvků a stropních desek	8
Instalace spiegelglasu	9
De omlijsting voorbereiden	9
Het branderbed	11
Skleněné panely pro instalaci zij- en voorkant	11
Instalace na	11
Bediening	12
Algemene bediening	12
Časovač	12
Afstandsbediening	12
De schakelaar van de temperatuuruitschakeling resetten	12
Bedieningspictogrammen	13
Bediening van de timer	14
Onderhoud	15
Batterijvervanging van de afstandsbediening	15
Reiniging van het vlammscherm	15
Oppervlaktereiniging van de open haard	15
Onderhoud	15
Problemen oplossen	16

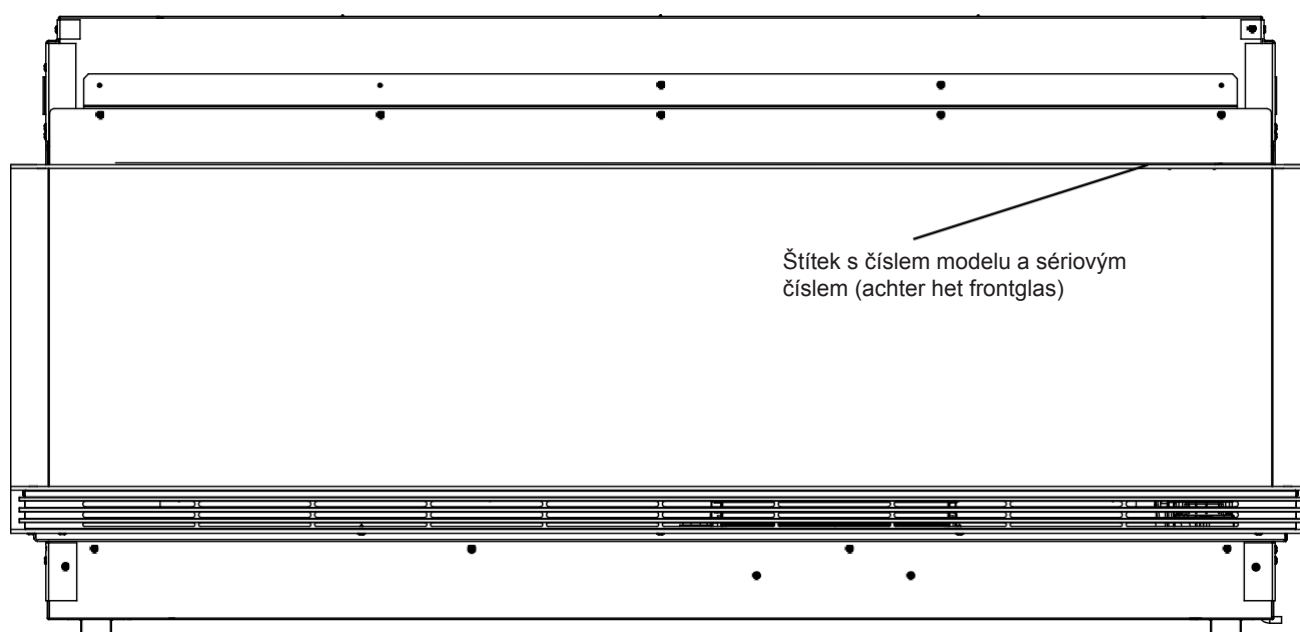
Vítejte na

MODEL- EN SERIENUMMER

Noteer uw model- en serienummer voor toekomstig gebruik.

Model _____

Sériové číslo _____



TERUGBRENGEN NAAR DE WINKEL IS NIET NODIG

Heeft u vragen over de werking van dit apparaat of heeft u service nodig? Voordat u het toestel terugbrengt naar de plaats van aankoop...



Neem contact met ons op voor probleemoplossing en technische ondersteuning.



Houd het model- en serienummer van uw apparaat bij de hand.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

BELANGRIJKE INSTRUCTIES

LET OP: HET NIET VOLGEN VAN DEZE INSTRUCTIES KAN LETSEL EN/OF SCHADE VEROORZAKEN EN KAN UW GARANTIE ONGELDIG MAKEN

Belangrijk veiligheidsadvies

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd basisvoorzorgsmaatregelen worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te verminderen, waaronder de volgende:

- Als het apparaat beschadigd is, neem dan contact op met de leverancier vóór installatie en gebruik. Niet buiten gebruiken.
- Niet gebruiken in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad. Plaats het apparaat niet direct onder een vast stopcontact of aansluitdoos.

Waarschuwing: Dit verwarmingstoestel mag alleen worden gebruikt voor normale huishoudelijke doeleinden in het land waar het gekocht is bij een erkende verkoper.

Gebruik deze kachel niet als hij is gevallen.

Niet gebruiken als er zichtbare tekenen van schade aan de kachel zijn.

Gebruik deze kachel op een horizontaal en stabiel oppervlak of bevestig hem aan de muur.

LET OP - Sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Let vooral op waar kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan. Kinderen ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in-/uitschakelen als het is geplaatst of geïnstalleerd in de beoogde normale bedrijfspositie en zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, regelen en reinigen of gebruikersonderhoud uitvoeren.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Reinigen en gebruikersonderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING: V případě, že se jedná o ručník, který není v malé místnosti, kde jsou lidé přítomni, kteří nejsou schopni opustit místnost bez dozoru.

WAARSCHUWING: Dek het toestel niet af om oververhitting te voorkomen. Leg GEEN materiaal of kleding op het apparaat of belemmer de luchtcirculatie rond het apparaat niet, bijvoorbeeld met gordijnen of meubels, omdat dit oververhitting en brandgevaar kan veroorzaken.

Het apparaat is voorzien van de waarschuwing "Do Not Cover" (niet bedekken).



Waarschuwing: Houd textiel, gordijnen of ander brandbaar materiaal op minimaal 1 m afstand van de luchtuitlaat om het risico op brand te verminderen.

Waarschuwing: V případě, že je to nutné, je třeba, aby byl tento přístroj nepoužíván prostřednictvím externího schakelaparaátu, jako je časovač, nebo aby byl aangesloten na obvodu, který se pravidelně nastavuje a vypouští z ořechového ložiska.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES

WAARSCHUWING: HOUD BATTERIJEN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN

- Inslikken kan binnen slechts 2 uur leiden tot ernstig letsel of de dood, als gevolg van chemische brandwonden en mogelijke perforatie van de slokdarm.
- Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een deel van het lichaam zijn geplaatst, zoek dan onmiddellijk medische hulp.
- Onderzoek apparaten en zorg ervoor dat het batterijcompartiment correct is vergrendeld, bijv. dat de schroef of een ander mechanisch bevestigingsmiddel is vastgedraaid. Niet gebruiken als het compartiment niet goed vastgezet is.
- Gooi gebruikte knoopbatterijen onmiddellijk en veilig weg. Lege batterijen kunnen nog steeds gevaarlijk zijn.

LET OP: Geen duidelijke symptomen

Helaas is het niet duidelijk wanneer een knoop- of knoopcelbatterij in de slokdarm van een kind vastzit.

Hieraan zijn geen specifieke symptomen verbonden. Het kind kan:

- veel hoesten, kokhalzen of kwijlen;
- maagklachten of een virus lijken te hebben;
- overgeven;
- naar de keel of maag wijzen;
- pijn in de buik, borst of keel hebben;
- moe of lethargisch zijn;
- stiller of aanhankelijker zijn dan normaal of anderszins "niet zichzelf";
- de eetlust verliezen of een verminderde eetlust hebben; en
- geen vast voedsel willen/kunnen eten.

Dit soort symptomen variëren of fluctueren, waarbij de pijn toeneemt en vervolgens afneemt.

Een specifiek symptoom van het inslikken van knoopcelbatterijen is het overgeven van vers (helderrood) bloed. Zoek onmiddellijk medische hulp als het kind dit doet.

- Het ontbreken van duidelijke symptomen is de reden waarom het belangrijk is om waakzaam te zijn met 'lege' of reserve knoopcelbatterijen in huis en de producten die deze bevatten

 WAARSCHUWING BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN Inslikken kan leiden tot chemische brandwonden, perforatie van weke delen en overlijden. Ernstige brandwonden kunnen optreden binnen 2 uur na het inslikken. Roep onmiddellijk medische hulp in.	
---	---

Technická specifika

Elektrické vereisten

⚠ WAARSCHUWING: V případě, že se jedná o konstrukci a bedrading, je třeba dodržet pravidla pro lokální bouwvoorschriften a jiné toepasselijke voorschriften om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te verminderen.

⚠ WAARSCHUWING: Abyste mohli riskovat, že značka, elektrická schránka nebo osobní letadlo budou poškozeny, je nutné mít novou elektrickou zásuvku (bevoegde elektricien).

! OPMERKING: Er is een speciaal, correct gezekeerd circuit van 13 ampère vereist, geschikt voor de juiste spanning (230-240 V). Er moet ook een werkschakelaar worden opgenomen in gevallen waarin de productstekker na installatie onbereikbaar is.

Technické informace

Klasifikace: 230-240V~50Hz

Warmteafgifte		230 V		240 V	
Nominale warmteafgifte	P_{Norm}	1,8	-	1,9	kW
Minimale warmteafgifte	P_{min}	0,9	-	0,9	kW
Maximale continue warmteafgifte	$P_{\text{max,c}}$	1,8	-	1,9	kW

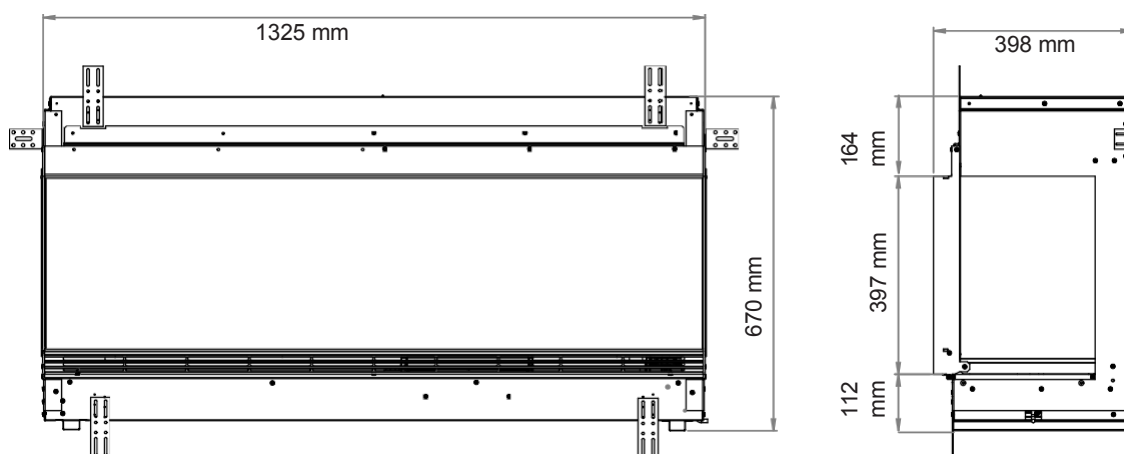
Aanvullend elektriciteitsverbruik

In de stand-bymodus	e_{SB}	0,5	-	0,5	W
---------------------	-----------------	-----	---	-----	---

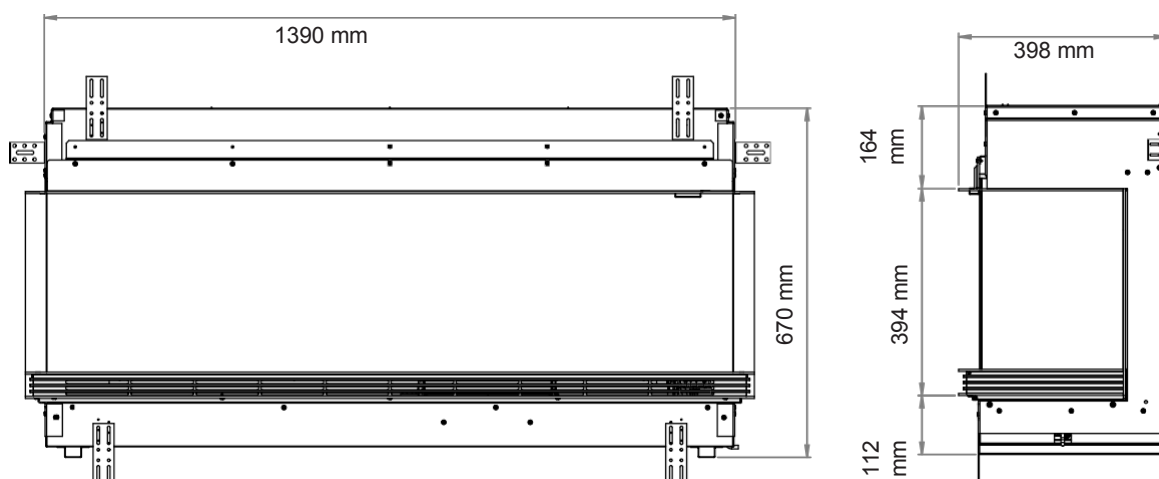
Met elektronische kamertemperatuurregeling

Productafmetingen

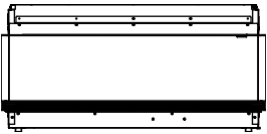
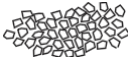
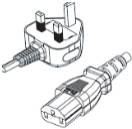
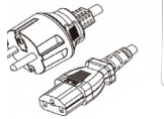
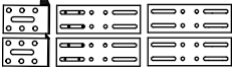
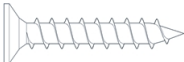
VST130 - I



VST130 - III



Verpakkingsinhoud

Afbeelding	Omschrijving	Hoeveelheid	
		VST130 - I	VST130 - III
	Vuurhaard	1	1
	Frontglas	1	1
	Spiegelglas	1	1
	Glas zijkant	0	2
	Branderbedkiezel- tjes	~500g	~500g
	Afstandsbediening	1	1
	Gebruikers- en installatiehandlei- ding	1	1
	Netstekker en stroomkabelset Verenigd Koninkrijk	1	1
	Netstekker en stroomkabelset Europa	1	1
 Gooi de zuignap niet weg na installatie. Bewaar het op een veilige plaats, aangezien het nuttig zal zijn voor het onderhoud van het apparaat.	Zuignap	2	2
Hardwarekit			
	Montagebeugels	6	6
	1 " houtschroeven	6	6

Instalace

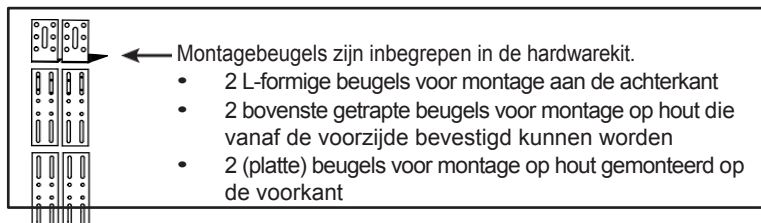


! OPMERKING: Voor de installatie zijn twee personen vereist.

4 WAARSCHUWING: De bovenkant van de haard moet minimaal 61 cm van het plafond en minimaal 38 cm van de grond worden geïnstalleerd.

1

Instalace montáž



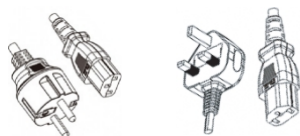
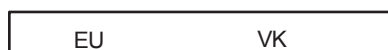
Leg de vuurhaard voorzichtig op zijn achterkant en installeer de montagebeugels aan de boven- en onderkant van de vuurhaard met de meegeleverde zwarte schroeven.

! OPMERKING: De montagebeugels zijn voorzien van sleuven zodat kleine aanpassingen aan de omlijsting mogelijk zijn. Zorg ervoor dat alle beugels uitgelijnd zijn.

! OPMERKING: Er zijn 6 montagebeugels

2

Installeer de netstekker en de stroomkabelset (indien van toepassing)



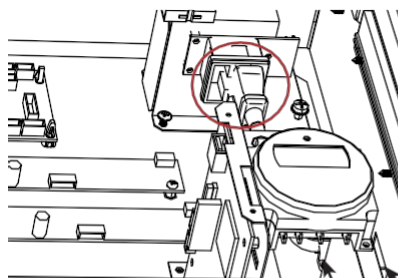
! OPMERKING: Zorg ervoor dat de interne tuimelschakelaar in de UIT-positie (OFF) staat. De schakelaar bevindt zich rechtsboven aan de binnenkant van het apparaat.

Installeer de correcte netstekker en de juiste stroomkabelset als de verkeerde set op het apparaat is geïnstalleerd. Om toegang te krijgen tot de netstekker en de aansluitingsingang op het apparaat, verwijdert u het branderbed door de 3 schroeven te verwijderen. Er is een schroef linksachter, rechtsachter en onder het timerdeksel. De IEC-konektor bevindt zich rechtsonder. Sluit de stroomkabelset aan en zet vast met de meegeleverde kabelklem. Leid de kabel door de uitgangsopening.

! OPMERKING: bij de haard zijn 2 netstekkers en stroomkabelsets meegeleverd (één voor de EU en één voor het VK). Een gecertificeerde technicus moet de geschikte stroomkabel installeren op basis van de plaatselijke elektrische vereisten.

! OPMERKING: Installeer de basishoutset opnieuw na het installeren van de netstekker en de stroomkabelset.

! OPMERKING: Zorg ervoor dat de aarding goed vastzit.



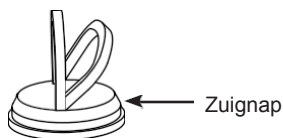
Uitgangsopening

Kabelklem

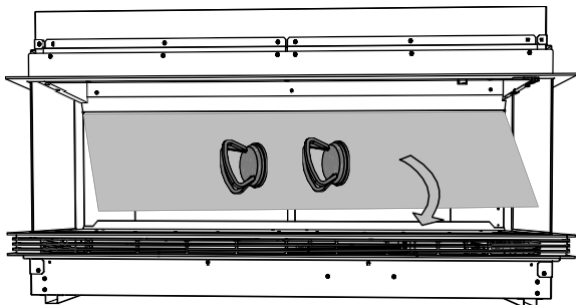
Instalace

3

Instalace spiegelglasu



! OPMERKING: Verwijder het beschermende plastic voordat u de zuignappen bevestigt en zorg ervoor dat ze goed vastzitten op het glas.



Bevestig de zuignappen aan de kant van het spiegelglas waar het beschermende plastic verwijderd is. Plaats het spiegelglas in de bovenste sleuf aan de achterkant van het apparaat. Plaats het vervolgens voorzichtig schuin in de onderste sleuf om het vast te zetten.

4

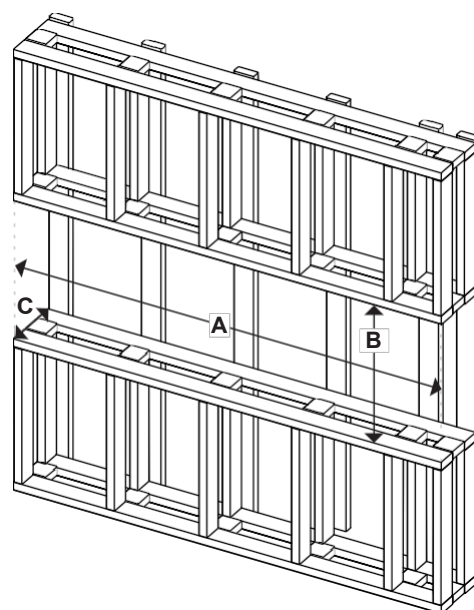
Muromlijsting

Bereid een muur voor met een omlijste opening volgens de afmetingen in de onderstaande tabel.

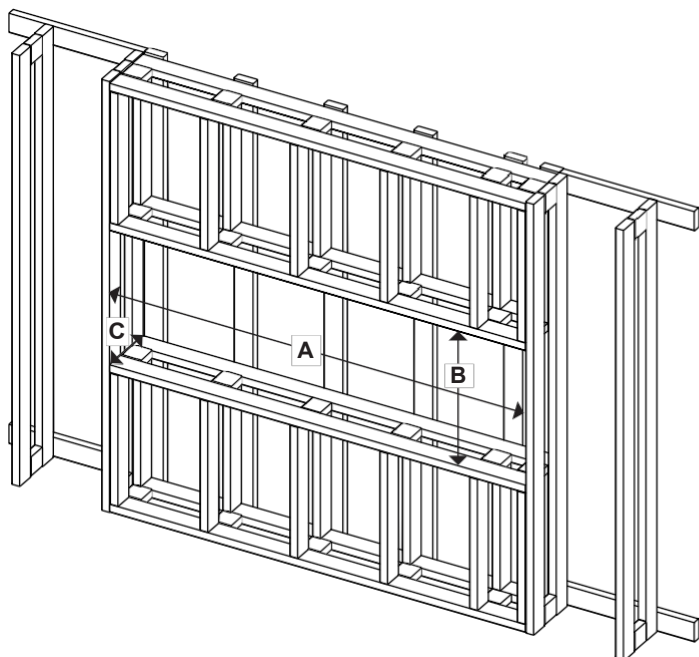
Omlijstingsafmetingen

Model	Breedte	Hoogte	Diepte (minimaal)
	A	B	C
VST130 - I	1335 mm	685 mm	400 mm
VST130 - III	1335 mm		

Instalace VST130-III



VST130 - I Instalace



! OPMERKING: Zorg ervoor dat het apparaat zich binnen 1 m van een stopcontact bevindt.

! LETOP: Deze haard is **NIET** dragend. Zorg ervoor dat de opening voor de haard zo is omlijst dat het gewicht van de bouwmaterialen geen druk uitoefent op de bovenkant van de haard.

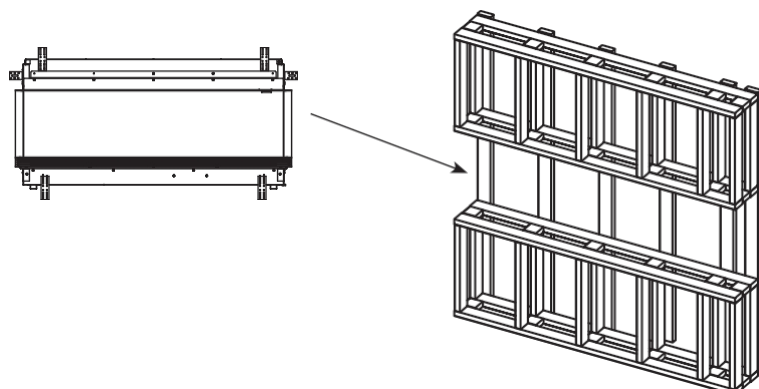
! OPMERKING: De stroomkabel bevindt zich onderaan in de rechterhoek van de vuurhaard. Plan de omlijsting zodanig dat de stroomkabel naar een stopcontact kan worden geleid.

! OPMERKING: Deze omlijstingafmetingen zijn gebaseerd op een installatie met gipsplaten van 12,7 mm.

! OPMERKING: Installeer de vuurhaard niet in een luchtdichte behuizing. Luchtcirculatie wordt aanbevolen om de werking van het apparaat te verbeteren.

5

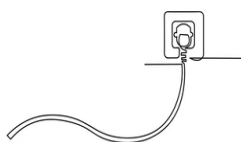
De vuurhaard in de omlijsting plaatsen



Til de vuurhaard in de opening van de omlijsting.

6

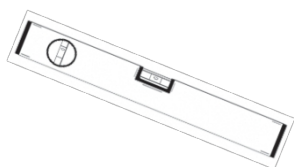
De stroomkabel aansluiten



Sluit de stroomkabel van de haard aan op een stopcontact van 230 V of 240 V.

7

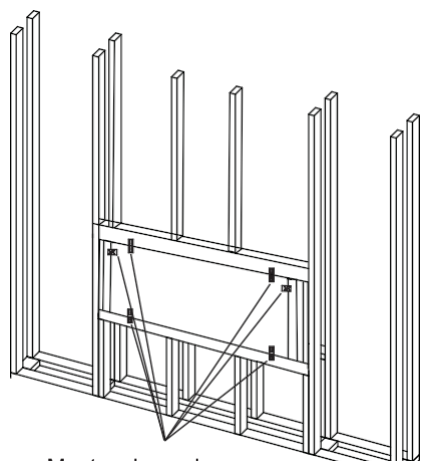
De vuurhaard waterpas zetten



Gebruik een waterpas om ervoor te zorgen dat de vuurhaard waterpas staat in de omlijsting.

8

Montagebeugels vastzetten



Montagebeugels



Houtschroeven zijn inbegrepen in de hardwarekit.

Bevestig de montagebeugels aan de bovenkant, onderkant en zijkanten van de omlijsting met behulp van de meegeleverde houtschroeven.

Instalace

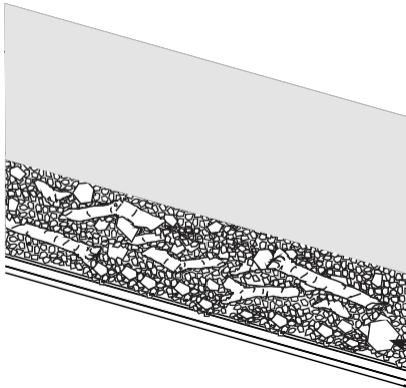


Maak het glas schoon met een vochtige doek en droog het met een pluisvrije droge doek.

! OPMERKING: Voordat u begint, zorg ervoor dat er geen vuil of vingerafdrukken op het spiegelglas of aan de binnenkant van het frontglas zitten.

9

Het branderbed



Plaats het magnetische timerdeksel over de handmatige bediening.

Verspreid de losse kiezeltjes gelijkmatig aan de voorkant van het branderbed.

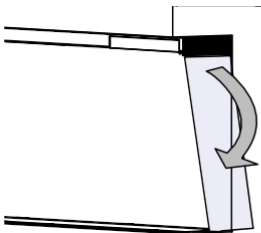
Locatie van timerdeksel

10

De glaspanelen aan de zijkanten en het frontglas installeren



Zuignap

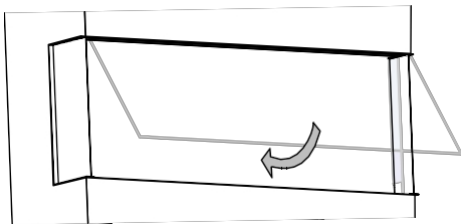


! OPMERKING: De glasspanelen voor de zijkanten zijn alleen van toepassing op VST130-III

! OPMERKING: Zorg ervoor dat de zuignappen goed vastzitten op het glas.

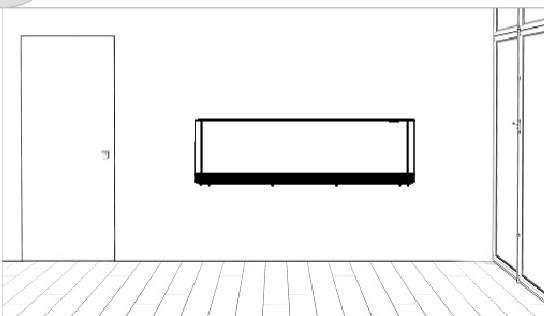
Installeer eerst de twee glaspanelen aan de zijkanten.

Gebruik de zuignap om de glaspanelen aan de zijkanten en het frontglas te installeren door de bovenkant van het glas in de bovenste sleuf te steken. Kantel het glaspaneel voorzichtig naar binnen tot het verticaal staat. Eenmaal op zijn plaats laat u het paneel voorzichtig in de onderste sleuf glijden.



11

Instalace na



Werk de installatie af met de afwerkingsmaterialen van uw keuze.



LET OP: Boor niet in de behuizing van de vuurhaard.

! OPMERKING: De haardbekleding is ontworpen voor installatie met gipsplaten van 12,7 mm. Andere afwerkingsmaterialen zijn bruikbaar.

Bediening

⚠ WAARSCHUWING: Deze elektrische vuurhaard moet correct worden geïnstalleerd voordat deze wordt gebruikt.

Algemene bediening

De hoofdschakelaar regelt de stroomtoevoer naar de haard. De hoofdschakelaar moet in de aan-stand (I) staan om de haard met of zonder warmte te laten werken.

De hoofdschakelaar bevindt zich in de rechterbovenhoek achter het frontglas. Verwijder het frontglas voor toegang tot de schakelaar. Wanneer de haard wordt ingeschakeld, gaan het branderbed en het vlammscherm branden. Deze actie kan tot 7 seconden duren.

! OPMERKING: Het vlammscherm wordt elke 30 minuten gedurende 2-3 seconden gereset.

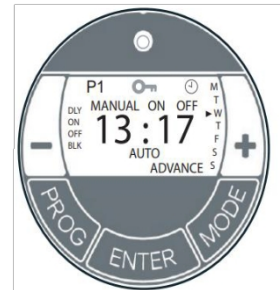
! OPMERKING: Na een stroomonderbreking behoudt de haard de eerder gebruikte instellingen.

Časovač

De timer bevindt zich achter het spiegelglas, rechtsonder in de haard. De SD-kaartsleuf en de USB-sleuf bevinden zich naast de timer op het branderbed. Het wordt aanbevolen om de 7-daagse programmering af te ronden voordat het glas wordt geïnstalleerd.

! OPMERKING: Zorg ervoor dat het timerdeksel altijd goed op zijn plaats zit.

! OPMERKING: Programmeer de timer voordat u het spiegelglas installeert. Is de timer niet geprogrammeerd voor een werking van 7 dagen, dan blijft hij in de 'MAN ON'-modus staan. Raadpleeg het gedeelte Timerbediening (str. 14) voor meer informatie.



Afstandsbediening

De haard wordt geleverd met een multifunctionele IR-afstandsbediening.

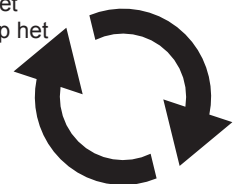
! OPMERKING: Verwijder voor een correcte werking de plastic strip van de afstandsbediening en richt deze naar de voorkant, rechterkant van de haard.



De schakelaar van de temperatuurschakeling resetten

Als de verwarming oververhit raakt, schakelt een handmatige limietuitschakeling het apparaat uit en zal het niet opnieuw inschakelen zonder te worden gereset. Het apparaat kan worden gereset door het uit te schakelen op het hoofdontkoppelingspaneel en 30 minuten te wachten voordat u het apparaat weer inschakelt.

⚠ LET OP: Als u de verwarming voortdurend moet resetten, schakel dan het apparaat uit via het hoofdontkoppelingspaneel. Neem vervolgens contact op met de technische ondersteuning.



Bediening

Bedieningspictogrammen

	Pohotovostní režim	Druk op  om het apparaat in te schakelen of in stand-bymodus te zetten. Wanneer het apparaat weer wordt ingeschakeld, blijven de eerder gebruikte instellingen behouden.
	Objem verhogen	Druk op  om het audiovolume te verhogen (vuurgeluid).
	Svazek verlagen	Druk op  om het audiovolume te verlagen (vuurgeluid).
	Branderbed sfeer helderheid	Druk op  om de helderheid van het ledlicht voor het branderbed te verhogen. Elke keer dat de knop wordt ingedrukt, geeft het apparaat een 'pieptoon' totdat de maximale of minimale helderheid is bereikt.
	Branderbed sfeer dimmen	Druk op  om de helderheid van het ledlicht voor het branderbed te verlagen. Elke keer dat de knop wordt ingedrukt, geeft het apparaat een 'pieptoon' totdat de maximale of minimale helderheid is bereikt.
	Verwarming AAN (zapnuto)	Druk op  om de verwarming aan te zetten. Deze knop schakelt tussen halve warmte (900 W) - aangegeven door 2 'piepjes' en volledige warmte (1800 W) - aangegeven door 3 'piepjes'.
	Verwarming UIT (vypnuto)	Druk op  om de verwarming uit te zetten. Wanneer de verwarming wordt uitgeschakeld, 'piept' het apparaat één keer. (De ventilator blijft nog ongeveer 10 seconden draaien).
	Temperatuur verhogen	Druk op  om de temperatuurstelling te verhogen.
	Teplota verlagen	Druk op  om de temperatuurstelling te verlagen.
De temperatuur kan worden ingesteld van 15 tot 30 en wordt weergegeven op het digitale display van de haard. Het apparaat 'piept' telkens wanneer de temperatuurknoppen op de afstandsbediening worden ingedrukt.		

Bediening

Bediening van de timer

! BELANGRIJK: Vergeet niet alle veiligheidswaarschuwingen in acht te nemen als u de verwarming op automatische stand gebruikt, zowel met als zonder toezicht.

Met de timer kunt u 'AUTO' of 'MAN ON' selecteren door op de 'MODE'-knop te drukken totdat de gewenste MODE (modus) onder aan het timerdisplay verschijnt.

'MAN OFF'-MODUS: verwarming is permanent uitgeschakeld. Dit is ook het standaardscherm.

De 'MAN ON'-MODUS zorgt ervoor dat de verwarming stroom krijgt zonder onderbrekingen door de programma-instellingen. 'AUTO DLY' schakelt de verwarming elke dag AAN en UIT volgens een ingesteld dagprogramma.

"AUTO BLK" schakelt de verwarming AAN en UIT volgens een reeks programma's, alleen voor weekdays of alleen in het weekend.

Eerste gebruik

Indien de stroom uitvalt of de netstroom wordt onderbroken, blijft de timer werken en blijven alle geprogrammeerde instellingen maximaal zes maanden behouden, op voorwaarde dat de batterijen van de timer volledig zijn opgeladen.

Als de batterijen van de timer niet volledig opgeladen zijn of als de verwarming langer dan zes maanden geen stroom krijgt, dan gaan waarschijnlijk de tijd- en programma-instellingen verloren en moet u de tijd en het programma opnieuw instellen voordat u de 'AUTO'-MODUS opnieuw gebruikt. Voor het eerste gebruik sluit u de verwarming aan op een gewoon stopcontact en zet u de stroom aan. De timer is nu klaar om te worden ingesteld voor gebruik.

! OPMERKING: Back-upbatterijen timergeheugen - Als de verwarming minstens 72 uur is aangesloten op een stopcontact en ingeschakeld, zijn de back-upbatterijen van het timergeheugen volledig opgeladen.

De tijd instellen

1. Houd de 'PROGRAM'-knop ingedrukt totdat het kloksymbool op het scherm verschijnt en het uurs cijfer knippert. De gebruiker kan nu de klok instellen.
2. Gebruik de knoppen '-' en '+' om het uur aan te passen. Bevestig het uurs cijfer door op 'ENTER' te drukken.
3. Zodra 'ENTER' is ingedrukt, gaan de minuten knipperen. Gebruik de knoppen '-' en '+' om de minuten aan te passen. Bevestig het minuutcijfer door op 'ENTER' te drukken.
4. De timer keert nu terug naar het standaardscherm.
5. Herhaal de voorgaande stappen om onjuiste tijd opnieuw in te stellen. Nadat de juiste tijd is ingesteld, kunnen in totaal vier AAN/UIT-tijdprogramma's worden ingesteld.

Instalace programu

OPTIE 1: Dagelijks ("DLY" na displej): Dit is een dagelijkse programmafunctie van maandag tot en met zondag met vier beschikbare AAN/UIT-programmaopties.

OPTIE 2: Blokkeren ("BLK" na displej): Dit is een blokprogrammafunctie van maandag tot en met vrijdag met vier AAN/UIT-programmaopties of van zaterdag tot zondag met vier AAN/UIT-programmaopties.

Druk op de 'PROGRAM'-knop om de programma's in te stellen, beginnend met 'Daily ON' (dagelijks AAN) P1.

Aan-tijd voor P1 instellen

1. Gebruik de '-' & '+' knoppen om het uur in te stellen. Bevestig het uurs cijfer door op 'ENTER' te drukken.
2. Gebruik de '-' & '+' knoppen om de minuten in te stellen. Bevestig het minuutcijfer door op 'ENTER' te drukken.

! OPMERKING: De minuten kunnen alleen in blokken van 10 minuten worden ingesteld.

Uit-tijd voor P1 instellen

1. Gebruik de '-' & '+' knoppen om het uur in te stellen. Bevestig het uurs cijfer door op 'ENTER' te drukken.
 2. Gebruik de '-' & '+' knoppen om de minuten in te stellen. Bevestig het minuutcijfer door op 'ENTER' te drukken.
- Herhaal stappen 1 t/m 4 om P2, P3 en P4 te programmeren. Na het programmeren van P4 komt u automatisch in de programmaoptie BLOKKEREN. Herhaal stappen 1 t/m 4 om P2, P3 en P4 te programmeren. Na het programmeren van P4 verlaat u automatisch de BLOCK-programmaoptie. Tijdens het programmeren van de timer kunt u op elk moment op de PROGRAM-knop drukken om terug te keren naar het standaardscherm.

! OPMERKING: U kunt snel van de dagelijkse modus naar de blokmodi gaan door op de MODE-knop te drukken.

De Advance-functie

Als in de AUTOMODUS de knop '+' langer dan 2 seconden wordt ingedrukt, gaat het programma VOORUIT (ADVANCE) naar de volgende geprogrammeerde instelling en keert het pas terug naar het programma als de volgende programmatijd is bereikt. Wanneer de ADVANCE-functie actief is, wordt het ADVANCE-segment op het LCD-scherm weergegeven. Als de '-' knop langer dan 2 seconden wordt ingedrukt terwijl het ADVANCE-programma in werking is, wordt de ADVANCE-functie automatisch geannuleerd en loopt het programma normaal.

Bijvoorbeeld: De huidige tijd is 14:00 uur. P1 AAN staat op 17:00 uur en P1 UIT staat op 19:00 uur. Als '+' gedurende 2 seconden wordt ingedrukt, gaat de verwarming onmiddellijk aan en blijft aan tot 19:00 uur. ADVANCE verdwijnt om 17:00 uur van het scherm, omdat dan het ingestelde programma begint te lopen.

Slot toetsenpaneel

Om het toetsenpaneel te vergrendelen, drukt u tegelijkertijd op ENTER en MODE. Als het toetsenbord vergrendeld is, verschijnt het sleutelsymbool op het scherm. Herhaal de bovenstaande actie om het toetsenbord te ontgrendelen.

Onderhoud

Batterijvervangning van de afstandsbediening

Om de batterij te vervangen:

1. Verwijder het batterijklepje van de afstandsbediening met een Philips-schroevendraaier.
2. Installeer op de juiste manier één 3-volt-batterij (CR2032 [langere levensduur] of CR2025) in de batterijhouder met de + (positieve) kant naar boven gericht.
3. Zet het batterijklepje vast met de eerder verwijderde schroef.

De batterij moet op de juiste manier worden gerecycled of afgevoerd. Neem contact op met uw lokale overheid of winkelier voor recyclingadvies in uw gebied.



WAARSCHUWING: Upozornění: Koppel de stroom los en laat de verwarming afkoelen voordat u probeert onderhoud of reiniging uit te voeren om het risico op brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel te verminderen.

Reiniging van het vlammscherm

Tijdens de assemblage wordt het vlammscherm in de fabriek gereinigd. Tijdens verzending, installatie, behandeling enz. kan het vlammscherm stofdeeltjes verzamelen. U kunt deze verwijderen door lichtjes af te stoffen met een schone, zachte, pluisvrije, droge doek.

Om vingerafdrukken of andere vlekken te verwijderen reinigt u het vlammscherm met een schone, zachte, pluisvrije, droge doek en een sneldrogende huishoudglasreiniger met ammoniak (maximaal 1,5% gewicht) of water. Het gedeeltelijk reflecterende glas moet volledig worden gedroogd met een zachte, pluisvrije doek om watervlekken te voorkomen. Gebruikgeenschuurmiddelen om krassen te voorkomen.

! OPMERKING: Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen en/of fluorwaterstof- en fosforzuur.

! OPMERKING: Probeer nooit vuil te verwijderen met een schraper, scheermesje of ander scherp gereedschap.

! OPMERKING: Laat geen water of reinigungsoplossingen op het glas opdrogen.



Oppervlaktereiniging van de open haard

Gebruik alleen een vochtige doek om de geverfde oppervlakken van de haard schoon te maken. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.

De haard mag niet worden gebruikt als er zich stof of vuil op of in het apparaat heeft opgehoopt, aangezien dit een opeenhoping van warmte en uiteindelijk schade kan veroorzaken. Om deze reden moet de kachel regelmatig worden geïnspecteerd, afhankelijk van de omstandigheden en minimaal jaarlijks.

Onderhoud

Behalve de installatie en reiniging die in deze handleiding beschreven is, moet al het andere onderhoud door een geautoriseerde servicevertegenwoordiger worden uitgevoerd.



Problemen oplossen

Raadpleeg de onderhoudshandleiding voor meer informatie over het oplossen van problemen.

Problém	Oorzaak	Oplossing
De haard gaat niet aan	Geen inkomende stroom	Zorg ervoor dat het apparaat stroom krijgt Controleer of de stopcontactschakelaar is ingeschakeld Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar is ingeschakeld
	De batterijen in de afstandsbediening zijn leeg of verkeerd geplaatst	Vervang de batterijen van de afstandsbediening
	Timerbediening is uitgeschakeld of bevindt zich in de programmeermodus	Controleer de status van de timerbediening. Zorg ervoor dat deze aan staat en in de handmatige modus.
Verwarming gaat niet aan	Ingestelde temperatuur is te laag	Verhoog de temperatuur van de verwarming.
Vlammenschermbild is leeg	Onjuiste nominale circuitstroom.	Zet het apparaat op stand-by en schakel het weer in. Het vlammenbeeld moet na ongeveer 7 seconden hervatten.
	SD-kaart	Zorg ervoor dat de SD-kaart correct is geplaatst.

RECYKLACE



Aan het einde van de levensduur van het elektrische product mag het niet met het huisvuil worden weggegooid. Gelieve te recyclen waar faciliteiten aanwezig zijn. Neem contact op met uw lokale overheid of winkelier voor recyclingadvies in uw gebied.

© Vytápění a větrání Glen Dimplex. Alle rechten voorbehouden. Materiaal in deze publicatie mag niet geheel of gedeeltelijk worden vervaelvoudigd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Glen Vytápění a větrání Dimplex.